

Arajnord  
Zrowc'atrowt'ean  
Hayeren Ew Anggieren  
lezowac'

Arajnord Zrowc'atrowt'ean Hayeren Ew Anggieren lezowac'. 1912.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

\*La réutilisation non commerciale de ces contenus est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source.

\*La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service.

Cliquer [ici pour accéder aux tarifs et à la licence](#)

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

\*des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.

\*des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter [reutilisation@bnf.fr](mailto:reutilisation@bnf.fr).

51389

Հրատարակողը Ք. ՇՃԵԱՆ Գրատան

ԱՌԱՋՆՈՐԴ

ԶՐՈՒՑԱՏՐՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅԵՐԷՆ ԵՒ ԱՆԳՂԻԵՐԷՆ

ԼԵԶՈՒԱՅ

ԱՇԽԱՏԱՍԻՐԵԱԼ

Ի Յ. Կ. Ա. ԵՒ Մ. Յ.



Կ. ՊՈԼԻՍ

ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ՄԱՆՈՒԿ Յ. ԳՕԶՈՒՆԵԱՆ

Մեծ Նոր Խան, Թիւ 45

1912

Ց Ա Ն Կ Ն Ի Ի Թ Ո Ց

Նշանագիրք	3	Արհեստ	49
Համրանք	5	Գործիք արհեստի	51
Ժամանակ	10	Կառավարական	53
Օդ	12	Խօսակցութիւն	55
Աշխարհ	13	աղաչել եւ խնդրել	58
Քաղաք	14	ճաշել	59
Կրօնք	15	ԱՌՈՒՏՈՒՐ ընել	60
Եկեղեցականք	16	Ածիլուիլ	62
Մարդ	18	Ժամ հարցնել	63
Տան մասերք	22	Ճամբայ հարցնել	64
Հանգային	23	Մարդ հարցնել	65
Անասունք	24	Ծառայ բռնել	66
Թռչունք	25	Ճամբորդութիւն	67
Զկունք	26	Նաւարկութիւն	68
Միջատք	27	Երկաթուղիով ճամբորդու-	
Ծառք եւ Ծաղկունք	28	թիւն	69
Պտուղք	29	Ճամբու դիպուածներ	70
Բանջարեղէնք	30	Բժշկի հետ	71
Համեմք	31	Դերձակի հետ	73
Բայեր	32	Դպրոցի մէջ	74
Զգեստեղէնք	43	Եղանակի վրայ	75
Կարասիք	44	Թասրոն երթալ	78
Վանառականականք	46	Երեկոյթի մէջ	79



362

1. ՆՇԱՆԱԳԻՐՔ

A B C D E F G H I J

էյ պի սի տի ի էֆ ճի էյչ այ ճէյ

K L M N O P Q R S

քէյ էլ էմ էն օ վի քիու ար էս

T U V W X Y Z

թի իու վի տրպլիու էքս ուայ զէս

a b c d e f g h i j

էյ պի սի տի ի էֆ ճի էյչ այ ճէյ

k l m n o p q r s

քէյ էլ էմ էն օ վի քիու ար էս

t u v w x y z

թի իու վի տրպլիու էքս ուայ զէս



## 2. ՆՇԱՆԱԳԻՐՔ

A B C D E F G H  
 էյ պի սի տի ի էֆ ճի էյշ

I J K L M N O  
 այ ճէյ քէյ էլ էմ էն օ

P Q R S T U V  
 փի քիու ար էս թի իու վի

W X Y Z  
 տըպլիու էքս ուայ դէտ

a b c d e f g h i j  
 էյ պի սի տի ի էֆ ճի էյշ այ ճէյ

k l m n o p q r s t  
 քէյ էլ էմ էն օ փի քիու ար էս թի

u v w x y z

իու վի տըպլիու էքս ուայ դէտ

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

ԱՌԱՋՆՈՐԴ

ԶՐՈՒՑԱՏՐՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅԵՐԷՆ ԵՒ ԱՆԳԼԻԵՐԷՆ ԼԵԶՈՒԱՑ

Համրանի	Նրմպր	Number
Զրօ զրօր	Զիրօ	Zero
Մէկ պիտ	Ուր'ն	One
Երկու իֆի	Թու'ւ	Two
Երեք իռչ	Թհրի'	Three
Չորս տօրթ	Փօր	Four
Հինգ պէշ	Փա'յվ	Five
Վեց ալքը	Սի'քս	Six
Եօթը ետսի	Սէ'վըն	Seven
Ութը սեֆիզ	Է'յթ	Eight
Ինը տօգուզ	Նայն	Nine
Տասը օն	Թէ'ն	Ten
Տասնըմէկ 11	Իլէ'վըն	Eleven
Տասներկու 12	Թու'էլվ	Twelve
Տասներեք 13	Թհը'րթին	Thirteen
Տասնչորս 14	Փօ'րթին	Fourteen
Տասնհինգ 15	Փի'ֆթին	Fifteen
Տասնըվեց 16	Սի'քսթին	Sixteen
Տասնըեօթը 17	Սէ'վընթին	Seventeen
Տասնըութը 18	Է'յթին	Eighteen
Տասնըինը 19	Նա'յնթին	Nineteen
Քսան 20	Թուէ'նթի	Twenty

Համրակի	Նրմար	Number
Քսանը մէկ	21 Թուէնթի ուըն	Twenty one
Քսան երկու	22 Թուէնթի թու	two
Քսան երեք	23 Թուէնթի թհրի	three
Քսանը չորս	24 Թուէնթի ֆո'ր	four
Քսանը հինգ	25 Թուէնթի ֆա'յվ	five
Քսանը վեց	26 Թուէնթի սիքս	six
Քսանը եօթը	27 Թուէնթի սէ'փս	seven
Քսանը ութը	28 Թուէնթի է'յթ	eight
Երեսուն	30 Թհըրթի	Thirty
Երեսունը մէկ	31 Թհըրթի ուըն	one
Քսուսսուն	40 ֆո'րթի	Forty
Յիսուն	50 ֆիֆթի	Fifty
Վաթսուն	60 Սի'քսթի	Sixty
Եօթանասուն	70 Սէ'վընթի	Seventy
Ութսուն	80 է'յթի	Eighty
Իննըսուն	90 նա'յնթի	Ninety
Հարիւր	100 Է կամ Ու'ըն հը'նարըա	
Հարիւր մէկ	101 Ուըն հը'նարըա էնա ու'ըն	
Հարիւր տասը	110 Ուըն հը'նարըա էնա թէն	
Հարիւր քսան	120 Ուըն հը'նարըա էնա թու'էնթի	
Հարիւր երեսուն	130 Ուըն հը'նարըա էնա թհըրթի	
Հարիւր քառասուն	140 Ուըն հը'նարըա էնա ֆորթի	
Հարիւր յիսուն	150 Ուըն հը'նարըա էնա ֆի'ֆթի	
Երկու հարիւր	200 Թո'ւ հը'նարըա	2 Hundred
Երկու հարիւր մէկ	Թո'ւ հը'նարըա էնա ուըն	
Երկու հարիւր երկու	Թու հը'նարըա էնա թու	



Համաստի	Նրմայր	Number
Երեքհարիւր 300	Թհըրի հընարըա	
Չորսհարիւր 400	Փօ'ր հընարըա	Four hundred
Հինգհարիւր 500	Փա'յլ հընարըա	Five "
Վեցհարիւր 600	Սի'քս հընարըա	Six "
Հազար 1000	Ուը'ն թհաուզընա	One thousand
Հազարհարիւր	Ուը'ն թհաուզընա էնա ուը'ն հընարըա	
Հազարերկուհարիւր	Ուըն թհաուզընա էնա թու հընար	
Երկուհազար 2000	Թու'ս թհաուզընա	Two thousand
Երեքհազար 3000	Թհրի' թհաուզընա	Three "
Հինգհազար 5000	Փա'յլ թհաուզընա	Five "
Տասըհազար	Թէ'ն թհա'ուզընա	Ten "
Քսանհազար	Թուէ'ն թի թհաուզընա	
Երեսունհազար	Թհըր թի թհաուզընա	
Քաուասունհազար	Փօ'ր թի թհա'ուզընա	
Յիսուսհազար	Փի'ֆ թի թհա'ուզընա	
Հարիւրհազար	Ուը'ն հընարըա թհա'ուզընա	
Մէկմիլիան	Ուը'ն մի'լիոն	One million
Երեքմիլիան	Թհըր թի միլիան	Three "
Տասըմիլիան	Թէ'ն միլիան	Ten "
Հարիւրմիլիան	Ուը'ն հընարըա միլիան	
Հազարմիլիան	Ուը'ն թհաուզընա միլիան	
Առաջինը պիտի ինճի	ահըր Փը'ր թի	the First
Երկրորդը իֆի ինճի	» Սէ'քընա	" Second
Երրորդը իռչի ինճի	» Թհըր թի	" Third
Չորրորդը տորս ինճի	» Փօ'ր թի	" Forth
Հինգերորդը պեչի ինճի	» Փի'ֆ թի	" Fifth

Համբանի	Նքմայր	Number
Վեցերորդ աշրնննը	Սի՛քսթհ	Sixth
Եօթներորդ	Սէ՛վընթհ	Seventh
Ութերորդ	Է՛յթհ	Eighth
Իններորդ	Նա՛յնթհ	Nineth
Տասներորդ	Թէ՛նթհ	Tenth
Տասնըմէկերորդ	Իլէ՛վընթհ	Eleventh
Տասերկուերորդ	Թուէլֆթհ	Twelfth
Քսաներորդ	Թո՛ւէնթիթհ	Twentieth
Երեսուներորդ	Թհը՛րթիլթհ	Thirtieth
Քառասուներորդ	Փո՛րթիլթհ	Fortieth
Յիսուներորդ	Փի՛ֆթիլթհ	Fiftieth
Կէս եարթ	Հա՛ֆ	Half
Երկրորդ մասը	Սէ՛քընա Փարթ	Second part
Երրորդ մասը	Թհը՛րա վարթ	Third "
Չորրորդ մասը	Փո՛րահ վարթ	Forth "
Քառորդ չէյրեկ	Քուարթըր	Quarter
Երեք քառորդ	Թհըրեքուարթըր	Three quarter
Կրկին գաթսերշի	Թո՛ւայս	Twice
Չոյդ շիֆթ	Փէ՛յր	Pair
Եռապատիկ	Թհըրի՛ ֆոլա	Three fold
Քառապատիկ	Փո՛ր ֆոլա	Four "
Հինգ անգամ	Փա՛յլ ֆոլա	Five "
Վեց անգամ	Սի՛քս ֆոլա	Six "
Տասն անգամ	Թէ՛ն ֆոլա	Ten "
Քսան անգամ	Թուէ՛նթիթայսն	Twenty times
Երեսուն անգամ	Թհը՛րթիլթայսն	Thirty "

Համբանք	Նբմար	Number
Երկուքը մեկտեղ	Թու թու կէտհըր	Two together
Երեքը մեկտեղ	Թհրի թու կէ''	Three "
Տասը մեկտեղ	Թէ'ն թու կէ''	Ten "
Մէկ զոյգ	Ուը'ն փէյր	One Pair
Երկու զոյգ	Թո'ւ փէյր	Two Pair
Շատ չօգ	Մըչ	Much
Քիչ ազ	Լիթըլ	Little
Ամբողջ թեփմի	Էնթա'յր	Entire
Աւելի զիշատե	Մօր	More
Պակաս եփսիփ	Լէս	Less
Հաւասար միշատի	Իքուէլ	Equal
Անհամար ապրարդ	Իննիու մըրէպլ	Innumerable
Բոլոր հեփի	Օլ	All
Միջին օրթա	Միարլ	Middle
Յեանին սօն	Լէսթ	Laet
Նախորդ եվեյփի	Էնթե սիտէնթ	Antecedent
Յաջորդ սօնրափի	Սըքսէտարլ	Successor
Արդի շիմսիփի	Մօտըրն	Modern
Նախկին եվեյփի	Փրէսի'տէնթ	Precedent
Անցեալ կէյեն	Փասթ	Past
Ներկայ շիմսիփի	Փրէյէնթ	Present
Մի առ մի պիտ պիտ	Ուը'ն պայ ուը'ն	One by one
Ամբողջովին թեփմի	Էնդա'յրլի	Entirely
Իւրաքանչիւր	Իչ	Each
Մէն մի պիտեր	Էվըրի ուը'ն	Every one

Ժամանակ	Թույժ	Time
Դար ասր	Սէնչուրի	Century
Տարի տէնէ	Եիր	Year
Ամիս այ	Մընթհ	Month
Կէս ամիս եարդմ այ	Փօ' ըթնայթ	Fortnight
Շաբաթ հաքթա	Ուիք	Week
Օր կիան	Տէյ	Day
Այսօր սրա կիան	Թու տէյ	To day
Երէկ տիան	Եէսթըրտէյ	Yesterday
Ժամ ասաք	Աուըր	Hour
Կէս եարդմ	Հաֆ	Half
Քառսրդ ժամ	Է զուարթըր ավէն ավը	Quarter
Վայրկեան տափիֆէ	Մինիթ	Minute
Երկվայրկեան	Սէ' ըրնա	Second
Յունվար ֆեանուանի տանի ձէնս' էրի		January
Փետրուար շուպաք Ֆէպրո' էրի		February
Մարտ վարք	Մարչ	March
Ապրիլ նիասն	Էփրիլ	April
Մայիս վայրա	Մէյ	May
Յունիս հագիտան	Ճո'ւն	June
Յուլիս քեւնուգ	Ճուլա'յ	July
Օգոստոս աղոսթոս	Օկըթ	August
Սեպտեմբեր էյրուչ Սըթթէ' մայըր		September
Հոկտ. քչրիսի էվվէյ Օքթօ' մայըր		October
Նոյեմ. » տանի Նօվէ' մայըր		November
Դեկտ. ֆեանուանի էվվէյ Տիսէ' մայըր		December
Տարեգլաւի երչպաշընիու էիրա		New years

Ժամանակ	Թայմ	Time
Գարուն իշ պահար	Հաիրի'նկ	Spring
Ամառ եազ	Սըմնըր	Summer
Աշուն սոն պահար	Օթըմ	Autumn
Զմեռ գըշ	Ուի'նթըր	Winter
Եղանակ մեյսիս	Սիզըն	Season
Արշալոյս	Տօ'ն	Dawn
Առաւօտ ասպահ	Մօրնի'նկ	Morning
Յորեկ կիանսիզ	Տէյ թայմ	Day time
Կէս օր եոյն	Նուն	Noon
Երեկոյ ազաւմ	Ի' մսինկ	Evening
Գիշեր կիճէ	Նայթ	Night
Կէս գիշեր	Միանայթ	Midnight
Վաղը եարրն	Թու մօրրօ	To morrow
Միւս օր օ պիտ կիան	Տհի տէյ աֆթհըր թու մօրրօ	
Երկուշաբթի	Մը'նատէյ	Munday
Երեքշաբթի սաղո	Թի'ւղատէյ	Tuesday
Չորեքշաբթի	Ու'էանըղատէյ	Wednesday
Հինգշաբթի	Թհը'րդատէյ	Thursday
Ուրբաթ ճորմաս	Ֆրա'յատէյ	Friday
Շաբաթ	Սէթըրատէյ	Saturday
Կիրակի թագար	Սը'նատէյ	Sunday
Օրացոյց թագվիս	Օ'լմէնէք	Almanac
Տօն եօրթոռ	Ֆիսդ	Feast
Տօնացոյց	Բա'յնուէլ	Ritual
Զատիկ	Ի'սթըր	Easter
Ծնունդ	Քրի'ամըս	Christmas

Օդ	Ուէթիքը	Weather
Պաղ սոռֆ	Քօլտ	Cold
Տաք արնագ	Հաթ	Hot
Մեղմ վիշաշրմ	Սօֆթ, Պրէշ,	Soft. Fresh
Ցուրտ սոռֆ	Քօլտ	Cold
Զով սերիև	Քուլ	Cool
Մսել իռշիւմեֆ	Թու ֆիլ քօլտ	To feel cold
Պաղիլ սոռթնագ	Թու ֆրիզ	To freeze
Տաքնալ շարննագ	Թու կէթ հաթ	To get hot
Արև կիւնէշ	Սըն	Sun
Լուսին այ	Մուն	Moon
Աստղ երշրգ	Ըսթա'ր	Star
Երկինք կեօֆ	Ըսքա'յ	Sky
Երկիր տիւնէս	Ըրթհ	Earth
Ամպ սոռոն	Քըլաուտ	Cloud
Ծիրանի դօտի	Բէյն-պօ	Rain Bow
Գիտաւոր ֆոյրոնֆոն	Քօ'մէթ	Comet
Համաստեղու թիւն	Քօնսթէլլէ'շըն	Constellation
Որստում կիւրշ	Թհը'նարը	Thunder
Փայլակ շիւնէկ	Լայթնիկ	Lightning
Կայծակ երշրգ	Թհը'նարըպօլտ	Thunderbold
Կարկուտ սօռն	Հէյլ	Hail
Զիւն գար	Ըննօ	Snow
Անձրև ետիւն	Բէյն	Rain
Հով րիւզկեար	Ուինտ	Wind
Թաթառ խորթոն	Հուի'րլուինտ	Whirlwind
Մըրիկ պօռա	Ըսթօ'րմ	Storm

Ագիարի	Արիւ	World
Տիեզերք աշխ	Եո՛ւնիվըրս	Univers
Արեւելք շարգ	Ի՛սթ	East
Արեւմուտք դարս	Ուէսթ	West
Հիւսիս շեւաշ	Նո՛րթ	North
Հարաւ ճեւնաշ	Շա՛ութ	South
Հող թօփրաւ	Քա՛նթինէնթ	Continent
Զուր առ	Ո՛ւօթըր	Water
Ծով տեւիզ	Սի՛	Sea
Գետ նեհր	Րի՛վըր	River
Առու յրեւաւ	Պըրո՛ւք	Brook
Գետակ ջալ	Րի՛վիւլէթ	Rivulet
Լիճ կեօշ	Լէյք	Lake
Նեղուց պօղաւ	Ըսթրէ՛յթ	Strait
Պարանայ ֆօրՅեզ	Ի՛սթմուս	Isthmus
Հեղեղ սեշ	Ինընսէ՛յըն	Inundation
Նաւ կեւի	Շի՛փ	Shipe
Նաւահանդիստ	Փօրթ	Port
Կամուրջ ֆօփրիա	Պըրիճ	Bridge
Կաթիլ տաւշա	Տը՛րօփ	Drope
Ակն շեշ	Ըսթրինիկ	Spring
Աղբիւր շեշե	Ֆա՛ունթէյն	Fountain
Ժայռ ֆայա	Րօք	Rock
Դաշտ օվա	Ֆիլտ	Field
Լեռ տաղ	Մա՛ունթէյն	Mountain
Արտ թարշա	Ֆիլտ	Field
Անապատ տահրա	Տէղըրթ	Desert

Գաղափ	Սիբի	City
Մայրաքաղաք	Քէ՛ փիթըլ	Capital
Նահանգ վիշայեթ	Սթէ՛յթ	State
Գաւառ էշայեթ	Փրօ՛ վինս	Province
Աւան քաղաք	Թա՛ուն	Town
Գիւղ քիօյ	Վիլէ՛ճ	Village
Գիւղաքաղաք	Հէմլէթ	Hamlet
Թաղ մահաղե	Քուօ՛ ըթըր	Quarter
Փողոց ոգագ	Սթըիթ	Street
Հրապարակ մէյքան	Փըլէյս	Place
Ճամբայ եօլ	Ուէ՛յ	Way
Պալատ արայ	Փէ՛ լէյս	Palace
Պաշտօնատուն	Օ՛ ֆիս	Office
Գեաղանատուն	Է՛ մպէասի	Ambassy
Մաքաատուն	Քըսթըմ հաուզ	Custom House
Նամակատուն	Փօ՛ սու-օֆիս	Poste Office
Շուկայ շարշը	Մա՛ ըքէթ	Markete
Խանութ սիսթեան	Շօ՛ փ	Shope
Վաճառանոց	Ըսթօր	Store
Շէնք պիւնս	Պիլտինկ	Building
Տուն էվ	Հաուզ	House
Ամառանոց եազըզ	Սը՛ մմըր հաուզ	Summer-house
Զմեռանոց գըզըզ	Ուի՛նթըր »	Winter- „
Գերեզմաննոց	Կըէ՛յվ եարա	Grave yard
Դպրոց մէթէս	Ը.քուլ	School
Համալսարան	Եունիվըրսիթի	Univercity
Նախակրթարան	Փըրիփէ՛ ըթըրի ըքուլ	



Կրօնք	Բիւիերն	Religion
Հայր Աստուած	Կօտ Ֆատհըր	God Father
Աստուածու թիւն	Տիւիւնիթի	Divinity
Յախտենականութ.	Իթը' ընիթի	Eternity
Արքայութիւն	Հէ' վըն	Heaven
Դժոխք ճեհեհնեհւ	Հէլ	Hell
Հրեշտակ սեղեփ	Էնճըր	Angel
Մարգարէ	Փրօֆէթ	Prophet
Առաքեալ ռեսուչ	Էփօ' սըլ	Apostle
Մարտիրոս շեհիս	Մարդըր	Martyr
Սուրբ ազիզ	Սէ' յնթ	Saint
Սրբուհի	Սէ' յնթ էս	Saintess
Քրիստոնեայ	Քրի' սըն	Christian
Ուղղափառ	Բէթ' հօ' լիք	Catholic
Հերետիկոս	Հէ' ըիթ լիք	Heretic
Հերձուածող	Սիլմէ' թիք	Schismatic
Հաւատք ճիւն	Պիլիֆ	Belief
Աստուածապաշտ	Փա' յըս	Pious
Առաքինի	Վը' ըչուըս	Virtuous
Առաքինութիւն	Վը' ըչիտ	Virtue
Բարեգործ	Պէնիֆի' շէնթ	Beneficient
Չարագործ	Մէլիչըս	Malicious
Մոլութիւն	Վի' շըանէս	Viciousness
Սէր սնահասպպէթ	Լըլ	Love
Ագահ քաւահեփեար	Էվէրիչըս	Avaricious
Համբերող սապրոշը	Փէ' յընթ	Patient
Յուսահատ սեյոռս	Տիափէ' յըինկ	Despairng

Եկեղեցականք	Քլերիկի	Clergy
Կաթողիկոս	Քէթալիքըս	Catholicos
Հայրապետ	Հօլի ֆատհըր	Holy father
Նախագահ ռէյիս	Փրէ՛ դիտէնթ	President
Եպիսկոպոս	Պի՛ շըփ	Bisop
Վարդապետ	Տօ՛ ղթըր	Doctor
Քահանայ	Փրի՛ սթ	Priest
Սարկաւ ադ	Տի՛ քըն	Deacon
Կիսասարկաւ ադ	Տիմիտիքըն	Demideacon
Քարողիչ	Փրի՛ շըր	Preacher
Կրօնաւոր	Քըլը՛ ըճի	Clergy
Ճգնաւոր	Հըրմիթ	Hermit
Մայրապետ	Նըն	Nun
Եկեղեցի	Չըրչ	Church
Հաւատք	Պիլիֆ	Belief
Կռապաշտ	Հիյթհըն	Heathen
Մատուռ	Չէ՛ փըլ	Chapel
Խորան	Օ՛ լթըր	Altar
Վանք ճանապարհ	Քա՛նսլէնթ	Convent
Խաչ	Քրօս	Cross
Աղօթագիրք	Քրէ՛յըրպուք	Prayerbook
Ժամագիրք	Պրի՛ վիէրի	Breviary
Մկրտութիւն	Պէ՛ փթիշմ	Baptism
Հաղորդութիւն	Քըմի՛ ունեըն	Communion
Խոստովանանք	Քընֆէսչըն	Confeseion
Պսակ	Քրա՛ ուն	Crown
Խորհուրդ	Սէ՛ քրիմէնդ	Sacrament

Եկեղեցականի	Էփիսոփեայի	Ecclesiastic
Թաղում կեօննէ	Պէ՛ ըիինկ	Burying
Աստուածաշունչ	Հօլի պայպլ	Holy Bible
Աւետարան ինճիզ	Կօ՛ աիլլ	Gospel
Քրիստոնէական	Քրի՛ սչընլի	Christianly
Զանդակատուն	Սթի՛ փլլ	Steeple
Երգ շարգը	Սօ՛նկ	Song
Մեղք կիւնահ	Սին	Sin
Զղջում թեօպէ	Րիփէ՛նթէնա	Repentance
Պահարան	Էնպէլօփ	Envelope
Պահապան պեֆճի	Կա՛ ըաիլն	Guardian
Սպասաւոր ուշագ	Սը՛ ըվէնթ	Servant
Լուսարար	Սէ՛ ըրիսթըն	Sacristan
Ժամակոչ	Պէտլլ	Beadle
Գրքակալ	Պա ըհօ՛ ըտլլ	Bookholder
Մամակալ	Քէ՛նտլլսթիք	Candlestick
Դաս	Քալ՛ սյր	Choir
Դպիր	Սքրա՛յալ	Scribe
Երէց փաթիսագ	Փրի՛ սթ	Prist
Աւագերեց	Է՛ ըտէսթփրիսթ	Eldest prist
Աթուակալ	Վի՛ դար	Vicar
Լուսարարապետ	Տհի՛ ֆըրսթ սէքրիսթըն	Organ
Երգեհօն	Օ՛ ըկըն	Cymbal
Մեծղայ	Սի՛ մայօլ	Ceshotz
Քշոյ	Քի՛ շոյ	Censer
Բուրլառ	Ինսէ՛նսպօքս	Incensebox

Incense box

<b>Մարդ</b>	<b>Մէն</b>	<b>Man</b>
Մարմինն վիճոռս	Պօ'տի	Body
Գլուխն պաշ	Հէտ	Head
Մազ սաշ	Հէյր	Hair
Գեմբ սուրսք	Բը'նթինէնս	Contenance
Երես եխզ	Ֆէյս	Face
Ճակատս սննն	Ֆօ'րհէտ	Forehead
Յօնք գաշ	Այ-պրօ	Eye-brow
Աչք կեօզ	Այ	Eye
Քիթ պրռնն	Նօ'ղ	Noze
Այս եսնսւք	Չի'ք	Cheek
Բերանն սողզ	Մա'տ թհ	Mouth
Շրթունք տաւսւք	Լիւի	Lip
Լեզու սիզ	Թը'նկ	Tongue
Ակուայ սիշ	Թո'տ թհ	Tooth
Թուշ ամուրս	Չի'ք	Cheek
Ականջ գուրսւք	Ի'ր	Ear
Վիզ պօյռնն	Նէ'ք	Neck
Կակորդ գրքրսւք	Թհ'րօթ	Throat
Ուս օնուզ	Շօ'լարր	Shoulder
Կանակ սրքք	Պէ'ք	Back
Մէջք պեշ	Բի'եընդ	Reins
Կուշտ եսնն	Ֆլէ'նք	Flank
Կարծք կեօքս	Պրէ'սթ	Breast
Սասանքսն վիսէ	Ըսթօ'մէք	Stomack
Սիրտ եխրէկ	Հա'րթ	Heart
Փոր գարրնն	Պէ'լլի	Belly

Մարդ	ՄԷՆ	Man
Անդամս ազա	Մէ՛մպըր	Member
Թեւ գոյ	Ա՛րմ	Arm
Արմուկ սիրսէկ	Է՛լպօ	Elbo
Չեռք էլ	Հէ՛նա	Hand
Գառասկ պիշէկ	Րիսթ	Wrist
Մաս բարնաւ	Ֆի՛նկըր	Finger
Եղունք քրնազ	Նէ՛լ	Nail
Սրունք պաշտր	Լէ՛կ	Leg
Ծունդ սիզ	Նի՛	Knee
Ոտք աչաւ	Ֆո՛ւթ	Foot
Ոսկր ֆեւիֆ	Պօ՛ն	Bone
Միս էք	Մի՛թ	Meat
Մարթ սերի	Ըսքի՛ն	Skin
Արիւն գան	Պըլլա	Blood
Երակ սաւար	Վէ՛ն	Vein
Ոյժ գռվվէք	Ըսթրէ՛նթհ	Stregth
Արիւնային գանըր	Սէ՛նկիուին	Sanguine
Չլային սինիւրի	Նը՛րվըս	Nervous
Առողջութիւն	Հէ՛լթհ	Health
Մեծ պեօյիւֆ	Լա՛րճ	Large
Երկայնահասակ	Թօ՛լ	Tall
Գէր շիշնան	Ֆէ՛թ	Fat
Նինար գայրՖ	Ֆի՛պըլ	Feeble
Փոքր ուճազ	Լի՛թըլ	Little
Սիրուն սիշպեր	Փըէ՛թի	Pretty
Տղեղ շիրֆին	Ը՛կի	Ugly

Մարդ	Մէն	Man
Ծնողք եպեվեյն	Փէ' ըէնթա	Parents
Հայր փեսեր	Փա' տհրր	Father
Մայր վաշիսե	Մը' տհրր	Mother
Որդի եվչաս	Սը' ն	Son
Մեծ-հայր	Կրանտ ֆատհրր	Grand-father
Մեծ-մայր	Կրանտ մըտհրր	Grand-mother
Ընտանիք Յամիշիա	Փէ' միլի	Family
Ազգատոհմ' սիևսիդե Բէ' յս		Race
Մականուն մահշեզ	Շո'ւրնէյմ	Surname
Նախնիք	Լնսէսթօրս	Uncestors
Սերունդ ճիևս	Ճէնըրէյըն	Generation
Ժառանգորդ	Ը'յր	Heir
Մերձաոր եասրև	Քինամէն	Kinsman
Հեռաւոր ուզագ	Փա' ըրիլէչըն	Farrelation
Աղջիկ գրգ	Կը' ըլ	Girl
Հօրեղբայր ամուճաս	Ը'նքըլ	Uncle
Եղբայր գարսաշ	Պըր' տհրր	Brother
Հօրաքոյր հաշա	Ա'նթ	Aunt
Քոյր գրգ-գարսաշ	Սիսթըր	Sister
Եղբօրորդի եեկեև	Նէ' ֆիու	Nephew
Քեռորդի »	«	»
Կրտսեր փռչիւկ	Եընկըր	Younger
Անդրանիկ իւֆ	Փը' ըսթ-պօրն	First-born
Օրիորդ գրգ	Միս	Miss
Երիտասարդ	Եընկմէն	Youngman

Մարդ	Մէն	Man
Տաներէց	Չէ' փլէյն	Chaplain
Վարպետ ուսսա	Մէ' սթըր	Master
Տան բժիշկ	Հօ' մ' ֆիզիշըն	Homephysician
Սանտու սիւսանա	Նը' լա	Nurse
Գայեակ մամի	Ուէ' թ'նըրա	Wetnurce
Կնքահայր	Կօ' տֆաահըր	Godfather
Կնքամայր	Կօ' տմըահըր	Godmother
Ծեր էխրիյար	Օ' լա	Old
Տեր էֆէնի	Լօ' լա, Ս' ըր	Lord; Sir
Տիկին հանըմ'	Լէ' տի	Lady
Անձ ֆիշի	Փը' լալըն	Person
Տարիք տաշ	Է' յճ	Age
Մանուկ յօնոսֆ	Պէ' յպի	Baby
Պատանի տեղիգանըր	Պօ' յ	Boy
Այր էրֆեֆ	Մէ' ն	Man
Կին գարը	Ուօ' մըն	Woman
Առողջ աաղարմ'	Հէ' լթհի	Healthy
Հիւանդ հաւսա	Ի' Լ	Ill
Կոյր ֆեօռ	Պլա' յն	Blind
Խուլ աաղար	Տէ' ֆ	Deaf
Համր տիշիգ	Տը' մ'	Dumb
Կուղ գանկուր	Հը' նչպէյթ	Hunchbacked
Կաղ թօփաշ	Լէ' յմ'	Lame
Անուն իսիմ'	Նէ' յմ'	Name
Բնակութիւն	Բէղիտէնա	Residence

Տան մասերը	Տի փարքս ալ տի հա'ուգ	
Տուն էլ	Հա'ուգ	House
Բնակարան խանէ	Հօ'մ	Home
Սենեակ օսա	Բո'ւմ	Room
Պատուհան բէնճիրէ	Ուին'ուօ	Window
Սրահ առջա	Հօ'լ	Hall
Ճաշարան	Տա'յնինկ լում	Diningroom
Ննջարան	Տօրմիթօրի	Dormitory
Մառան ֆիշեր	Սէլլը	Cellar
Խոհանոց մարպաղ	Քի'չըն	Kitchen
Վառարան զօրա	Ըսթօ'ւլ	Stove
Առաստաղ քամիան	Սի'լենկ	Ceiling
Ախոռ ախր	Սթօ'ւլ	Stall
Լուացարան	Ուօշինկ լում	Wahhing room
Պատշգամ	Պա'լքընի	Balcony
Բանալի անաքար	Քի'յ	Key
Ապակի ճառ	Կըլէ'ս	Glass
Կղպանք ֆիշիս	Լօ'ք	Lock
Փեղկ զանաւ	Շը'թըր	Shutter
Տախտակ քահքա	Փլէնք	Plank
Դարան օղալ	Գը'փաօրա	Cupboard
Դուռ զարռ	Տօ'ր	Door
Մահճակալ ֆարեօրա	Պէ'տսթէտ	Bedstead
Դոյլ զօլա	Փէյլ	Pail
Զանգակ ջրնկրսագ	Պէ'լ	Bell
Տախտակամած	Ֆլօ'ր	Floor



Հանձանքի	Միևրէլ	Mineral
Երկրաշարժ զեղեղե	Ը՛ ը՛ժ՛հ.բուէյ.ք	Earthquake
Ոսկի աշքուն	Կօլա	Gold
Արծաթ կիւսիւշ	Սիւլըր	Silver
Պղինձ պաքր	Քօ՛ փըր	Copper
Արուսթ բուն	Պրէ՛ ս	Brass
Մեղիկ ճիւղ	Մէ՛ ը.քիուրի	Mercury
Երկաթ սեւիւր	Ա.յը՛ ըն	Iron
Կապար գորշուն	Լէ՛ ս	Lend
Պողպատ շէշիկ	Ըս՛ժի՛ Լ	Steel
Ժանդ բաս	Բը՛ սժ	Rust
Ծծումբ փափարս	Սըլ՛ ֆըր	Sulphur
Աղիւս բռնիւ	Պրէ՛ ք	Brick
Կիր փրեճ	Լա՛յմ	Lime
Կալիճ քեպեշիւր	Չօ՛ ք	Chalk
Քար բաշ	Ըս՛ժօ՛ն	Stone
Կայծքար չագնագ	Ֆլի՛ն՛ժ	Flint
Փորձաքար սեհեհնիֆ	Թը՛ չսթօն	Touchstone
Անագ փայլ	Թի՛ն	Tin
Թիթեղ քեհեհե	Լէմինէ	Lamina
Թեղ	Ուա՛յր	Wire
Ասաղ գուն	Սէ՛նա	Sand
Ածուխ փօսիւր	Չարքօլ	Charcoale
Հանքածուխ	Քօ՛ ըմայն	Coalmine
Սաթ փհրիպար	Էմպըր	Amber
Հրաբուխ	Վօլքէ՛յնօ	Volcano
Ադամանդ էղնա	Տա՛յէմընա	Diamond

Անասուններ	Էնիմբլս	Animals
Չորքոտանի	Քուա'արիուփէտ	Quadruped
Գաւնուկ գուզու	Լէ'մ'	Lamb
Ոչխար գոյուն	Շիփ	Sheep
Այծ ֆէշի	Կօ'թ	Goat
Եղն Էօփիւզ	Օ'քս	Ox
Գամէշ մանսա	Պը'ֆէլօ	Buffalo
Եղջերու կէշիկ	Տի'ր	Deer
Ուղտ սեղե	Քէ'մըլ	Camel
Ձի պեկիր	Հօ'րս	Horse
Էշ մերֆեպ	Տը'նքի	Donkey
Խոզ սօմուզ	Փի'կ	Pig
Փիղ Ծիղ	Է'լիֆէնթ	Elephant
Առիւծ սարսաւն	Լայըն	Lion
Կատու ֆէսի	Քէ'թ	Cat
Վաղբ գաւիշան	Թա'յիլըր	Tiger
Շուն ֆէշի	Տօ'կ	Dog
Նապաստակ թաւշան Հէ'յր	Հէ'յր	Hare
Գայլ գուրս	Ուօ'լֆ	Wolf
Արջ ալը	Պէ'յր	Bear
Չորի գաթր	Մի'ուլ	Mule
Մուկ Ծարե	Մա'ուլ	Mouse
Աղուէս թիղֆի	Փօ'քս	Fox
Կապիկ մայմուն	Է'յի	Ape
Ցուլ պուղա	Պո'ւլ	Bull
Կով ինեկ	Քա'ու	Cow
Հորթ սանա	Քա'ֆ	Calf

Թռչուններ	Պրսս	Birds
Սիրամարդ	Փի՛.բօ.բ	Peacock
Հնդկահաւ հիկնի	Թը՛.բ.բի	Turkey
Սաղ գաղ	Կո՛ւ.գ	Goose
Բաղ Եօրեկ	Տը՛.բ	Duck
Աքաղաղ խօրօղ	Քօ՛.բ	Cock
Հաւ քաւոզ	Հէ՛.ն	Hen
Վառեակ բիշիճ	Չի՛.բըն	Chicken
Կաքաւ ֆեֆիխ	Փա՛ւթըիչ	Partridge
Թուժակ փափաղան Բէ՛.բըրդ		Parrot
Աղաւնի կիւլերճիկն	Տը՛.վ	Dove
Սոխակ պիւղպիւղ	Նա՛յթիհկէլ	Nightenigale
Լորամարքի պրճիկն Բո՛ւ.բ.լ		Quail
Արծիւ գարբալ	Ի՛.կըլ	Eagle
Չայլամն սեյէ գոշոռ	Օսթըիչ	Ostrich
Ագռաւ գարկա	Քրօ՛	Crow
Ծիծառ գրչանկըն	Սուէ՛.լլօ	Swallow
Ուրուր շայրագ	Քա՛յթ	Kite
Ճնճղուկ սերչե	Ը՛.սիէրօ	Sparrow
Տափրակ գոռոռ	Փի՛.ճըն	Pigeon
Փետուր թիւլ	Ֆէ՛.տհըր	Feather
Թ.Լ գանաս	Ուի՛.նկ	Wing
Կառուց կակա	Պի՛.լ	Bill
Հաւկիթ եռանորթաէ՛.կ		Egg
Բոյն եռվա	Նէ՛.սթ	Nest
Ածել եռանորթաւալէ՛.յ		Lay
Թուխս կօշօշկա	Հէ՛.չիհկ	Hatching

Չուկեր	Ֆիսս	Fishes
Ցուկ պաշրգ	Ֆի' շ	Fish
Կէտ պաշենա	Հո' ւէյլ	Whale
Ինդեղէս երշան պաշրդր	Ի' ւ	Eel
Թլլիին եօնուզ	Տա' լֆին	Dolphin
Խարակածու կն գաշապաշրդր	Կլտճըն	Gudgeon
Անճրու կ խաւնսի	Է' նչլլի	Anchovy
Թառափ ձերսիկ	Սթը' լճըն	Sturgeon
Թի' նիկ սկռւնի	Մէ' քլլլլ	Macherel
Փայլուն ձու կ բիկկա	Հէ' ըինկ	Hering
Աղկեր սարտչա	Սէ' ըալլ	Sardel
Վահանածու կն գաշգան թի' ուրպօթ	Թի' ուրպօթ	Turbot
Թրածու կ գրդն	Սօ' ըաֆիշ	Swordfish
Թիւնսոս վաշաւնոս	Թի' ւնի	Tunnuy
Կեփաղ ֆեճալ	Չը' պ	Chub
Կարմրախոյտ պարպռնետա	Թրո' ւթ	Trout
Խեցցեալին ղասագօզ	Լա' պսթըր	Lobster
Ոսորէ ղարբիստա	Օ' յսթըր	Oyster
Կաին ղիսեկնետա	Աքէլլի	Scallop
Չկնականչ ձիստա	Մի' ւալլ	Mussel
Խեջեփառ ղաղանօզ	Քրէ' պ	Crab
Չրածճիք	Ինֆի' ւզօրեայ	Infusoria
Կակորդիլոս թիւնսահ	Քրօ' քլտայլ	Crocodile
Գայլածու կ	Քարփ	Carp
Շանածու կ	Շարք	Chark
Գեալի ձուկ	Ֆրէշո' ւօթըրֆիշ	Freshwaterfish

**Միջասկեր**

**Ինսեկթա**

**Insects**

Գորտ գորտաստր

Ֆրո'կ

Frog

Օձ երշան

Սը'րփէնթ

Serpent

Մեղու առք

Պի'

Bee

Սողուն պեօճէկ

Բէփթայլ

Reptile

Մուկ փերթեմփեշե

Լիզըրա

Lizard

Կրեայ թօսպատի

Թը'րթըլ

Turtle

Ճանճ սիւնէկ

Ֆլայ

Fly

Մըչիւն գարնանա

Է'նթ

Ant

Կարիճ ափեպ

Սքո'րփիըն

Scorpion

Մամուկ էօրիւննէկ

Սփա'յարըր

Spyder

Սարդի սասայն

Ուէ'պ

Web

Թիթեռ փերթեմէկ

Պը'թըրֆլայ

Butterfly

Շերամ իրթեկպեօճէկ

Սի'րփըրմ

Silkwarm

Կրակիկ արեշ »

Ֆա'յրֆլայ

Firefly

Նեպուկ թեգպիհ »

Գօ'րըլ

Coral

Շողտա սիւնիւնիւ

Ը'նէյք

Snake

Յեյ կիւլե

Մօ'թհ

Moth

Տղրուկ սիւնիւն

Լի'չ

Leech

Ոջիւ սիրփե

Լա'ուղ

Louze

Լու թիրե

Ֆը'լե

Flea

Մըւկն թանթապիթի

Պը'կ

Bug

Անիծ պիթ

Նի'թ

Nit

Ճպուռն ճրճր

Քրի'քըր

Chricket

Որդն գործ

Ուօ'րմ

Worm

Ճճի պեօճէկ

Ի'նսէքթ

Insect

Ծառեր եւ ծաղիկներ		Թրիս էնս Քլաուրս
Թուփ չաղը չորիչ	Պըշ	Bush
Մայառ չաղը	Թի'քըղ	Ticket
Ճիւղ սալ	Պրէ'նչ	Branch
Արմատ ֆեօֆ	Բո'ւթ	Root
Բուն ֆոչան	Լա'ք	Lock
Տերեւ ետիրափ	Լի'ֆ	Leaf
Կեղեւ գապոնֆ	Պա'րք	Bark
Տունկ Ֆիսան	Փլէ'նթ	Plant
Խնձորենի էշնա ա.	Էփըլ-թրի	Apple-tree
Տանձենի արնոս »	Փէ'ր-թրի	Pear-tree
Սալորենի էրիկ »	Փը'լըմ-թրի	Plum-tree
Գեղձի շեֆրաշի »	Փի'չ-թրի	Peach-tree
Ընկուղենի ճեղիգ »	Նըթ-թրի	Nut-tree
Կաղնի Ֆրնսրգ »	Օ'ք-թրի	Oack-tree
Մայրի չամ »	Փայն-թրի	Pin-tree
Նունենի նար »	Փումէ'կըէնէյթ-	Pomegranat-tre
Ուռի սեօյիս »	Ո'ւիլօ-թրի	Willow-tree
Կաղամախի գալիագ »	Փօ'վլըր-թրի	Poplar-tree
Վարդենի կիւղ »	Բօ'ղ-թրի	Rose-tree
Վարդ կիւղ	Բօ'ղ	Rose
Շահոքրամ' գաւրանֆիղ	Փինք	Pink
Կակաչ շաշ	Թո'ւլիփ	Tulip
Շուշան գանկափ	Լիլի	Lily
Յակիինթ գիւնկիւղ	Հի'ասի	Hyacie
Շահպրակ շեհպօյ	Ճիլի Ֆլաուր	Gilly flower
Մանուշակ սենեֆշե	Վա'յօլէթ	Violet

Պատկեր	Փոսք	Fruit
Նուռ նար	Փօ՛ւէկըէնէյթ	Pomegranat
Տանձ արմուտ	Փէ՛յր	Pear
Խնձոր էշնա	է՛փըլ	Apple
Ծիրան գայրար	է՛փըիքօթ	Apricot
Դեղձ շեքրայի	Փի՛չ	Peach
Սալոր երիկ	Փլը՛մ	Plum
Կեռաս փրագ	Չէ՛րի	Cherry
Բալ վիշնէ	Պէ՛ք	Blach
Խաղող իզիւն	Կը՛էյի	Grape
Չամիչ »	Բէ՛յգին	Raisin
Սերկէիլ այվա	Քու՛ինա	Quince
Նարինջ փորքուկալ	Օ՛րէյնձ	Orange
Նուշ պասեմ	է՛մընա	Almond
Թուզ ինճիր	Ֆի՛կ	Fig
Շաղանակ փասանէ	Չէ՛անըթ	Chesnut
Ընկոյղ ճեվիզ	Նը՛թ	Nut
Կաղին Ֆրանսրգ	Հէ՛յղըլ-նըթ	Hayel-nut
Արմալ իտարնա	Տէ՛յթ	Date
Պիստակ Ֆրանսրգ	Փի՛սթէյըլ	Pistachio
Թութ քոք	Մը՛լպէրի	Mulberry
Հաղարչ Ֆրենկիզիւնի	Քը՛րէնթ	Currant
Ելակ շիշկ	Սթըօ՛պէրի	Strawberry
Չղեար մուշմուշա	Մէ՛սլըր	Medlar
Սեխ գալուն	Մէ՛լըն	Melon
Չմերուկ գարքուզ	Ու՛օթը-մէլըրն	Water-melon

Բանջարեղէններ	Վեցիբեպըրս	Vegetables
Հունտ թօհուս	Սի'տ	Seed
Կուտ յէյիւսեֆ	Կըէ'յն	Grain
Հասկ պաշապ	Իր սով քօրն	Ear of corn
Ողկոյլ սաշգըս	Պընչ սով կըէյի'տ	
Սոխ սօղան	Ը'նիըն	Onion
Սխտոր սարնաս	Կա'րլիք	Garlic
Կանկառ ենկիւնար	Ա'րթիչօք	Artichoke
Վարսակ եխշաք	Օ'թ	Oat
Ցորեն պոշոսայ	Հուի'թ	Wheat
Ստեպղին կախոն	Քէ'րօթ	Carrot
Սունկ մանրար	Մը'չուս	Mushroom
Կաղամբ շահանա	Քէ'պէյն	Cabbage
Գլուս' գապապ	Փըմիկըն	Pumpion
Վարսուկ իւրյար	Քը'քըմպըր	Cucumber
Բակլայ բախա	Պի'ն	Bean
Լուբիա Ծառուշիա	Լու'փին	Lupine
Խոտ օր	Կըէ'տ	Grass
Հաղար մսոռոյ	Լէ'թիտ	Lettuce
Ոսպ մերնիսեֆ	Լէ'նթայլ	Lentile
Սխեռն ճօհոնս	Չի'ք-փիլ	Chich-pease
Կտառ ֆեթեն	Ֆլէ'ք	Flax
Գարի սրբա	Պա'րլի	Barly
Բրինձ բիրիսն	Բա'յո	Rice
Ոլոռն պեգեշիա	Փի'	Pea
Գետնախնձոր	Փօ'թէթօ	Potato



Համեմունք	Սօս	Sauces
Աղ թուզ	Սօ՛ւթ	Salt
Պղպեղ պիպեր	Փէ՛վըր	Papper
Գարիճենիկ թարլին	Սի՛նամօն	Cinnamon
Մեխակ ֆարանձիղ	Գլը՛վ	Clove
Քեմօն ֆիսիօն	Քիւմին	Cumin
Քրքու՛մ գաճրան	Սա՛ֆրըն	Saffron
Մանանեխ հարսալ	Մի՛ւսթարա	Mustard
Անանուխ նանե	Մի՛նթ	Mint
Ծոթորին գաբրին	Թհիս	Thyme
Մեղր պալ	Հընի	Hony
Չէթ գէյթին-եաղը	Օլիւ-օյլ	Olive-oil
Աղցան աաշարա	Սա՛յա	Salad
Իւղ եաղ	Օյլ	Oil
Պանիր թեկի	Չիլ	Cheese
Կարագ թերե-եաղը	Պըթըր	Butter
Օղի ռաֆը	Պրէ՛նաի	Brandy
Գինի շարալ	Ուայն	Wine
Սուրճ գահվե	Քօ՛ֆի	Coffee
Թէյ շալ	Թի	Teú
Կաթ սիս	Միլք	Milk
Գարեջուր պիրա	Պի՛ր	Beer
Լեմօնաջուր	Լէ՛մօնէտ	Lemonade
Խուճիկ ֆիզիզիկ	Ի՛նսէնս	Incense
Խէժ գաւիս	Կըմ	Gum
Լեղակ չիվիս	Ի՛նսիկօ	Indigo
Ափիօն աճիօն	Օ՛փիըմ	Opium

Բայեր	Վարդար	Verbs
Խորհիլ տխրանալ	Թու թհինք	To think
Խօսիլ տխրանալ	Թու տիիք	" speak
Գիտնալ պիտանալ	Թու նօ	" know
Նայիլ կտորանք	Թու լուք	" look
Խմանալ տոշնալ	» ընտրութէնա	" understand
Հոտտանիլ գոգշանալ	Թու տէ'լ	" smell
Ծամելիլ շիտանալ	Թու շու	" chew
Խմելիլ իտանալ	Թու տրի'նք	" drink
Կլլելիլ տոտանալ	Թու տուէ'լլօ	" swallow
Քալելիլ տխրանալ	Թու տօք	" walk
Վալելիլ տօշնալ	Թու ըրն	" run
Յտանիլ տրտանալ	Թու ճըմք	" jump
Նստիլ տօտանալ	Թու սիթ	" Sit
Կայնիլ տոտանալ	Թու սթէնա	" Stand
Պառկիլ տոտանալ	Թու լէյ	" lay
Իյնալ տխրանալ	Թու ֆօլ	" fall
Ծխելիլ տխրանալ	Թու տնօ'ք	" smok
Հանգչիլ տոտանալ	Թու ըխսթ	" rest
Հիւանգանալ	Թու ֆօլ իլ	" fall ill
Գրելիլ տալանալ	Թու ըայթ	" write
Կարդալ տօտանալ	Թու ըիտ	" read
Երգելիլ	Թու սինկ	" sing
Կոչելիլ տոտանալ	Թու քօլ	" call
Գնելիլ տալանալ	Թու պայ	" buy
Թռչիլ տոտանալ	Թու ֆլայ	" fly
Նմանիլ պեղանալ	Թու պի էլայք	" be alike

Բայեր	Արարա	Verbs
Վաճառել առթանագ	Թու սէլ	To sell
Պատրաստել	» փրի' փէյր	» prepare
Գողնալ ջարանագ	» սթիլ	» Steal
Կորսնցնել դայս էթ	» լոսթ	» Lost
Գտնել պռչանագ	» Ֆայնտ	» Finde
Աւարտել պիթիւմէֆ	» ֆի'նիշ	» Finish
Բերել կէթիւմէֆ	» պրի'նկ	» Bring
Տանիլ կէօթիւմէֆ	» ղէրի	» carry
Չափել էօյնէֆ	» մէժըր	» measure
Կշուել քարթանագ	» ս է',յ	» weigh
Չիւել պիշնէֆ	» մօ' սէլ	» model
Հայհոյել ֆիւՖիւր ի.	» սս'ւէյրէթ	» swear-at
Բարկանալ	» պի էնկրի	» be angry
Պահել աագչանագ	» ղիփ	» keep'
Պաշտպանել	» փրօ' [թէ.քի	» protect
Փոխել տէյիշիւմէֆ	» չէ'յնճ	» change
Փնտռել արանագ	» սը'րչ	» search
Պատժել	» փը'նիշ	» Punish
Վարձատրել	» ըի' քօմփիէնս	» recompance
Աճապարել	» հէյսթ	» haste
Ուսանիլ էօյրէնմէֆ	» սթաթի	» study
Խնդալ կիշնէֆ	» լաֆ	» laugh
Լալ աղչանագ	» ուի' փ	» weep
Նետել արանագ	» [թհրօ'	» Throw
Խառնել	» մի.քս	» mix

Բայեր	Վարդար	Verbs
Հողալ խզմեք	Թու սու ի' մ	To swim
Շնորհակալ ըլլալ	» թհէ'նք	» thank
Շնորհել	» կրէ'նթ	» grant
Փորձել քեճիւնայե	» թրա'յ	» try
Կործանել	» աի' սթրոյ	» destroy
Ընդունիլ գաւորալ	» ըի' սիլ	» receive
Ընել իքմեք	» տու	» do
Ընարել սեղմեք	» չո'ւղ	» chovse
Մտայանել	» նը'րիչ	» nourish
Լեցնել տոտարնագ	» ֆիլ	» fill
Բռնել քոքնագ	» հոլա	» hold
Նշմարել	» օ' պարլլ	» observe
Թարգմանել	» թրէ'նալէյթ	» translate
Սպասել պեհեմեք	» տէ'յթ	» wait
Պատասխանել	» ըլիլայ	» reply
Եփել փիշիրմեք	» քուք	» cook
Մեղքնալ սնընագ	» փի' թի	» pity
Ետ տալ կերի վերմ.	» թըրնալէք	» turnback
Վերադառնալ	» ըի' թըրն	» rurn
Պարել օյնանագ	» տէ'նա	» dance
Քնանալ ոչոռնագ	» պիլի	» sleep
Ուտել եեմեք	» իթ	» eat
Մէկը հարցնել	» էսք ֆօր	» ask for
Տրամիլ գաւալեք	» պի սօ' ըրի	» be sorry
Լռել տռս օյնագ	» պի սա'յլէնթ	» be silent

Բայեր	Արարա	Verbs
Ճանկել թրմաշառնագ թու	քլօ	To claw
Ազդարարել	» էննսուրնս	» announce
Մօտեցնել	» է' վիօշ	» approach
Խզել	» թէ' էր	» tear
Ծածկել էօրթմեք	» գը' վըր	» cover
Արդիլել եսասաք	» վրի' վէնթ	» prevent
Հնձել պիշմեք	» մօ	» mow
Ծուել էյրիշմեք	» պէնս	» bend
Գաշնակցիլ	» տէ' կըր	» dagger
Հրամայել	» օ' լարըր	» order
Որոշել քարսար	» տիտի' նկուիշ	distinguish
Խնդրել սիշմեք	» պէկ	» beg
Ճամբայ ցուցնել	» լիտ	» lead
Ողողել	» ի' նընտէյթ	» inundate
Տաքցնել	» ուօրմ'	» warm
Խեղդել պօղմագ	» սթրէ' նկըլ	» strangle
Ուռեցնել շիշիւմեք	» տուէլ	» swell
Սուլել	» հուի' սըլ	» whistle
Փչել իւճիւմեք	» պլօ	» blow
Այրել եագմագ	» պըրն	» burn
Ծրարել սիւմեք	» վիէ' ք ըրի	» pack up
Փակել գափառագ	» շըթ	» shut
Տպել թսայ իթմեք	» վրի' նթ	» print
Գուշակել	» վրէ' տիքթ	» Predict
Նեղել	» մօ' լէսթ	» molest

Բայեր	Արարս	Verbs
Լուսաւորել	Թու լայթ	To light
Երեւակայել	» ի' մէճին	» imagine
Ծոմ պահել	» ֆէսթ	» fast
Կոճկել	» պը' թըն	» butten
Թողուլ սրագնագ	» լիլ	» leave
Պատուիրել	» քո' մէնտ	» command
Թաթխել	» ի' մմըրս	» immerse
Պրծիլ սախոշնագ	» է' սքէյի	» escape
Պատել էօրմէք	» սըրրա' ունտ	» surround
Զարնել վորնագ	» պիթ	» beat
Նաւ դնել	» էմպէ' ըք	» embark
Բացատրել	» էքսպլէն	» explain
Մղորիլ	» էրըր	» error
Սրել պիղեմէք	» շարփըն	» sharpen
Խօսակցիլ գօնորշնագ	» քօնվըրս	» convers.
Արդարացնել	» ճը' սթիֆայ	» justify
Համարձակիլ	» տէյր	» daire
Զետեղել	» է' ըրէնճ	» arrange
Ծախսել մասրաճ	» էքսպիէնտ	» expand
Խողանակել	» պը' ըրը	» brush
Ծոյել էօղշնագ	» ըրպ	» rub
Ծփաթիլ	» քո' նփաուլտ	» confound
Ճմրակել	» սքուի' ղ	» spueeze
Հաղալ էօֆսիարմէք	» քօֆ	» cough

Բայեր	Վարդար	Verbs
Հիւսել հօրմէկ	Թու ուիլ	To weave
Կեցնել	» սթա'վի	» stop
Աւելցնել արթրումագ	» էտ	» add
Բնակիլ	» տուէլ	» dwell
Վարանիլ	» Վը'րիլէք»	» perplex
Նմանիլ պեկեմեք	» պի էլայք	» be alike
Հրաւիրել	» ի'նվայթ	» invite
Վելցնել գաշտումագ	» լիթթ	» lift
Փոխ տալ	» լէնտ	» lend
Պատմել նագլ էթ	» Վը'նիշ	» punish
Աղօթել տռա էթ	» Վրէյ	» pray
Գովել մէթ իթ	» Վրէյզ	» praise
Յեխտտել	» մըտ	» mud
Շփել օվաշտումագ	» սքուր	» scour
Քերել քաշումագ	» սքրէյփ	» scrape
Գիտել	» քօ'նսիտըր	» eonsider
Խնայել	» սէյլ	» save
Շահիլ գագանումագ	» կէյն	» gain
Աշխատիլ շաշտումագ	» թրայ	» try
Թղթատել	» թը'րն տհի լիլ»	
Փայլիլ փաշտումագ	» շայն	» shine
Հագուեցնել	» տրէս	» dress
Խառնակել	» քօնֆիուզ	» confuse
Թըշել շաշտումագ	» ուէթ	» wet

Բայեր	Արարա	Verbs
Սլոյել	Թու սօ	To saw
Մուրալ սիղենւնեֆ	» պէկ	» beg
Ծակել սեղւնեֆ	» պօր	» bore
Կարգադրել	» է'րէյնճ	» arrange
Լուանալ	» ուօշ	» wash
Սրբադրել	» ըօ'րրէքթ	» correct
Պահանջել	» տի'մէնտ	» demend
Քաջալերել	» է'նքրրէյնճ	» encourage
Դարփնել	» ֆօրճ	» forge
Հարցաքննել	» քուէ'սչըն	» question
Դատել	» ճըճ	» juge
Բաշխել	» տիսթրիպիւթ»	distrebut
Բարձրացնել	» հա'յթըն	» highten
Յուսալ ուննաֆ	» հօփ	» hope
Լծել	» եօք	» yoke
Հեղել	» սփէլ	» spel
Վճարել եօսեմեֆ	» փէյ	» pay
Հաջել հալիսանագ	» պարք'	» bark
Մաքրել թեւիզեմեֆ	» քլին	» clean
Չանձրացնել	» տ'իսկըսթ	» disgust
Ղրկել կեօնեմեֆ	» սէնտ	» send
Չրկել	» տիփրայլ	» deprive
Ծերանալ	» կրօ'օլտ	» grow old
Լմացնել պիթիւմեֆ	» ֆի'նիշ	» finish
Սիրել սեփմեֆ	» լըվ	» love



Բայեր	Վարդար	Verbs
Ծլիլ Յիդիզեանեք	Թու շութ	To shoot
Ծաղկիլ	» ֆլօ՛ վլլր.	» flower
Բժշկել թէսալի	» պի .քիուլրա	» be cured
Իմացնել տոյունազ	» ի՛նֆօրմ	» inform
Ստել եաշան	» լայ	» lie
Չգալ հրա իթանեք	» ֆիլ	» feel
Ծառայել	» սը՛ ըլլ	» serve
Մեկնիլ կիթանեք	» տի՛ փարթ	» Depart
Ցառ .քաշել	» հէվէ՛ փէյն	» Have a pain
Քաղել պիցանեք	» է՛ մէս	» amass
Շփել	» ըլլպ	» rub
Եռալ գաշնանազ	» պօ՛ յլ	» boil
Տարածել	» է՛ .քսթէնա	» extend
Փրել	» տիկ	» dig
Ճեղքել եարանազ	» .քլիլ	» cleave
Մարել սեօնիսիարանեք	» .քուէ՛նչ	» quench
Հաճիլ	» վլիլզ	» please
Հառատալ ինանանազ	» պի՛ լիլ	» believe
Ծնանիլ տղանազ	» պի պօրն	» be born
Մեռնիլ եօղանեք	» տայ	» die
Լուայուիլ երջանանազ	» ուօշ իթսէլֆ	» wosh itself
Ճամբորդել	» թրէ՛ վլլ	» travell
Հրմշտկել սիարթանեք	» շուվ	» shove
Երազել	» տրի՛ մ	» dream
Երեժկաալ կէյրիղանեք	» .քուի՛ զ	» queeze

Բայեր	Վարդար	Verbs
Ողորմիլ ինայեթ	Թու հէլ մը լաի	To have mercy
Երևիլ կեօր իռնմեֆ	» է' փիիր »	appear
Վիճիլ	» տի' պէյթ »	debate
Գաղարիլ	» սիզ »	cease
Հրաժարիլ իսթիճա	» է' պտիքէյթ »	abdicate
Ուրանայ ինֆեսար ի.	» տի' նայ »	deny
Մերկանայ շպրագ օ.	» ը' նարէս »	undress
Գթայ ինասՅ ի.	» փիթի »	pity
Զղջայ թեօպե ի.	» ըի' փէնթ »	repent
Արածել	» փէ' սթըր »	pastor
Արդարանայ	» ճը' սթիֆայ »	justify
Աւետել	» է' ննա' ունս »	announce
Ապշիլ շաշնագ	» պիէսթօ' նիշտ »	biastonished
Բաժանել	» տի' վայտ »	divide
Բաղդաստել	» դը' մթէյր »	compair
Բամբաստել զեւն ի.	» պէնարըր »	slander
Բանեցնել իշէթմեֆ	» քօզ թու վըրդ »	
Գաղթել հիճրեթ ի.	» իմի' կրէյթ »	emigrate
Գանձել ախագ ի.	» է' մէս թրէժըր »	
Հիննայ էսկիմեֆ	» ուօրն »	worn
Մաշիլ աշրնագ	» դօ' նսում »	consume
Ցեցոտիլ կիւվեշեմեֆ	պի ուօրմ ի' թըն »	
Բորբոքիլ	» ֆլօ' ըէս »	floresce
Աճապարել	» հէ' յսթ »	haste
Քրտնիլ թերշեմեֆ	» սուի' թ »	sweat

Բայեր	Վարպա	Verbs
Սղմիլ սղղմագ	Թու փրէս	To press
Փրցնել գօփարմագ	» փիք	» pick
Գծագրել	» արօ'	» draw
Ներկել պօշաշառմագ	» ասյ	» dye
Չափել եօղմեք	» մէ' ժուր	» measure
Ծեծել տօղմեք	» պիթ	» beat
Ծծել եմմեք	» սըք	» suck
Հպարտանալ	» պի փրա' ուս	» be proud
Քաշել շեքմեք	» արօ'	» draw
Թքնել թիւքիւրմեք	» սփի' թ	» spit
Խաշել խաշառմագ	» պօյլ	» boil
Կերակրել ետիրմեք	» ֆիթ	» feet
Կրծել	» նօ	» gnaw
Հաստատել	» էսթէպլիշ	» establish
Հասցնել ետիրշիրմեք	» քօլ թու ըիշ	
Մըցիլ	» վայ	» vie
Ներել աքի է,	» փա' ըարն	» Pardon
Շարել տղմեք	» ըէնճ	» range
Պահպանել	» փրօ' թէքթ	» protect
Պատահիլ ըսար կ.	» միթ	» meet
Վշտացնել ինն իթմեք	» օֆէնս	» offend
Տանջել իսկեմնէ ի.	» թօ' ըմէնթ	» torment
Փշրել	» պրէ' յք	» break
Փրել	» աիկ	» dig
Փռել տերմեք	» սփրէս	» spread

Քայեր	Արարս	Verbs
Գրաւել զարթ ի.	Թու օ՛քխուփայ To	occupy
Գարձնել շեղ իրմեք	» թըրն »	turn
Գողալ թիթ իրեմեք	» թըէ՛ մալ »	tremble
Զարդարել սիւս շ.	» տէ՛քօրէյթ »	decorate
Զարգանալ	» կրօ »	grow
Զարնու իլ յնռոռնագ	» պի պի՛ թըն »	be beaten
Զմուսել սրահարչամբ.	» է՛ մալամ »	embalm
Զապել	» ղլե՛ ըիֆայ »	clarify
Զտել	» սթըէյն »	strain
Զրկել մատրոռմ	» տի՛ վրայլ »	deprive
Ընծայել հեճիյե	» օ՛ ֆըր »	offer
Ընտրել սեյմեք	» չուղ »	chose
Ընկղմիլ սրարմագ	» վը՛ լընճ »	Plunge
Թաւ ալիլ եռւյարչ.	» լօլ »	roll
Թափառիլ սերսերի.	» ու ա՛հարր »	wonder
Թոթովել թեյթեք.	» սթէմըր »	stammer
Թըել ետրարմագ	» հիտ »	knead
Խողխողել պողմագ	» սէ՛յպըր »	saber
Կառչիլ իշիշմեք	» կըէսթ էթ »	grasp
Պրպակել արաշտրմագ	» սըրչ »	search
Բառաջել	» պէ՛լօ »	below
Ոռնալ հավչամագ	» հիաուլ »	howl
Մլաւել	» միու »	mew
Տրոփիլ դիթրեմեք	» պիթ »	beat
Հմայիլ սիւշիւնի	» չարմ »	charm

Ջգեսեղէններ	Բլասքս	Clothes
Գլխարկ շաքկա	Հէթ	Hat
Նոր եէնի	Նիու	New
Հին եսկի	Օլա	Old
Ծակ սեղիկ	Հօլ	Hole
Մաշած աշրևաշըշ	Ուօրն	Worn
Ճերմակեղէն	Լա'յնըն	Linen
Շապիկ կեօնչեկ	Շըրթ	Shirt
Վարաիկ soli	Տրօուըրա	Droawers
Բողկապ քրապաթ	Գրա'վաթ	Cravat
Օձիք եաքա	Բօլըր	Collar
Վընոյ	Նի'քլէս	Neclace
Թաշկինակ ձեկսիշ	Հէ'նքըշիֆ	Handkerchief
Գուլպայ չօրապ	Սթօքինկ	Stoeking
Բաճկոնակ	Ուէսթքօթ	Waletcoat
Պարեգօս	Կաուն	Gown
Տափաա բանթօշօն	Փէ'նթըլանդ	Pantaloons
Գրպան ճեպ	Փօ'քէթ	Pocket
Կոճակ սիշլե	Պը'թըն	Button
Վերարկու փաշթօ	Մէ'նթլ	Mantle
Գաակ բաֆֆե	Բէփ	Cap
Չեռնոց եշիվեկ	Կըլօլ	Glove
Մուճակ բապուճ	Շու	Shoe
Մոյկ ճիզլե	Կա'լօշ	Galoche
Կօշիկ գունսուրա	Պութ	Boot
Հովանոց շեմսիշե	Ը'մրէլա	Umbrelja

Կարասիներ	Մովեպրլս	Movables
Գաւազան պարսօն	Սթի'ք	Stick
Սանար քարաք	Գօմ	Comb
Խողանակ Ծրչա	Պրաշ	Brush
Գզրոյ յեխեճե	Տրօ'ուլլ	Drawer
Գրասեղան	Տէսք	Desk
Դարակ սերեկ	Շէլք	Shelf
Գորգ խաշր	Գա'րբէթ	Carpet
Վարագոյր փերսե	Գը'րթէյն	Curtain
Աթու իսկեւրի	Չէյր	Chair
Բազկաթու	Արմ' շէյր	Arm-chair
Հայելի այնա	Կլաս	Glass
Անկողին եաքաք	Պէտ	Bed
Սաւան շարշաք	Շիթ	Sheet
Բարձ եաքրոք	Փի'լօ	Pillow
Վերմակ եօրկան	Բըվըրինկ	Covering
Օրօրոյ պեշիկ	քրէ'յալլ	Cradle
Դարան սօշապ	Էմպսքէյա	Embuscade
Սեղան առքրա	Թէ'յալլ	Table
Ղենջակ փեշխանաշ	Նէփքին	Napkin
Պնակ քապաք	Տիշ	Dish
Դգալ քաշրք	Սփուն	Spoon
Պատառաքալ	Ֆօ'րք	Fork
Դանակ պռչաք	Նայֆ	Knife
Գաւաթ գաւեք	Գըփ	Cup
Շիշ շիշե	Պօ'թըլ	Bottle

Կարասիներ	Մօ՛վեպըրս	Movables
Սկաւառակ	Տիշ	Dish
Աղաման բռզղռոջ	Սօ՛լթ փօթ	Salt-pot
Աման գաս	փօթ	Pot
Սկուտեղ թեփախի	Փլէյթ	Plate
Սրճաման ճեզվե	Քա՛ֆի փօթ	Coffee-pot
Կողով ֆիռՅե	Պէ՛ սքէթ	Basket
Տակառ Ֆրը	Գասք	Cask
Սակառ սիթիլ	Պէ՛ սքէթ	Basket
Աւել սիռիիւրկե	Պրոււմ	Broom
Սան թեճիւրե	Պօ՛յլը	Boiler
Կաթսայ գազան	քէ՛ թըլ	Kettle
Լուցիկ ֆիպրիթ	մէշ	Match
Աքէթ ֆալ	Մէշ	Match
Խուրճ տեճիթ	Պը՛նտըլ	Bundle
Ունեղի մաշա	Թօնկա	Tongs
Փուք ֆեօրիակ	Փըֆ	Puff
Կրակարան մանկալ	Ֆայր փլէյս	Fire place
Ճրագ մօւ	Քէնտըլ	Candle
Պատրոյգ Ֆիթիլ	Ուիք	Wick
Աշտանակ շաճան	Քէնտըլ սթիք	Candle-stick
Կասկարայ ղակարայ	Կրի՛ տիրօն	Gridiron
Կանթեղ գանճիլ	Լէմփ	Lamp
Լապտեր Ֆեճիթ	Լէ՛նթըրն	Lantern
Եռոտանի սանաշագ	Թրի՛ փօտ	Tripod
Բարշ մօրշոքա	Ճըկ	jug

Վաճառականութիւն	Մերժերկայ	<b>Mercantile</b>
Սպրանք վաչ	Կո.տո	Goods
Վաճառք վաչ	Մը՛րչէնտիլ	Merchandise
Ծրար փափէթ	Փա՛քէթ	Packet
Սուտան սիճիւն	Գօրա	Cord
Կերպաս ֆռւնաչ	Սթըֆ	Stuff
Կտոր փաւր շաչ	Փիւ	Piece
Չափ էօրչիւ	Մէ՛ժըր	Measurr
Սուտիլէն գռւնաչ	Վուլլըն	Woulen
Թալիլի ֆասիճէ	Վէլվըթ	Velvet
Սնդուս ճանճէս	Լա՛յթսիլք	Lightsilk
Գերձան քիւրէ	Թհըրէս	Thread
Բամպակ քաւնպոճ	Գօ՛թըն	Cotton
Բաբլ էռն	Վուլ	Wool
Տակաւ Ծրչր	Գաւր	Cask
Կշիւ քերպի	Պէ՛լէնա	Balance
Կենդինար ֆաւնար	Ուէ՛յթ	Weight
Վաճառանոց	Սթօր	Store
Գրամ փաւրաչ	Մը՛նի	Money
Վնաս գիշան	Տէ՛մէյճ	Damage
Շահ ֆեար	Փրօ՛ֆիթ	Profit
Խնայութիւն	Ի՛քօնօմի	Economy
Բաղդ պախդ	Պօ՛րչիւն	Fortune
Կառք առապա	Գար	Car
Ընկեր օրթագ	Գը՛մփէնիըն	Companion
Կանխավճար	Է՛նթիսիփէյթըս	Anticipated



Վաճառականական	Մերժերայլ	Mercantile
Հակ պաշտա	Պէյլզ	Bales
Մնանկութիւն	Պէ'նքրափթոսի	Bankruptcy
Տոմսակ պիղէք	Պիլ	Bill
Թերհաշիւ	Անէ'քքաոււնդ	Onaccout
Թղթադրամ քայմէ	Փէ'յիլլամընի	Paper-money
Աժանութիւն	Չիվնէս	Cheepness
Գրասենեակ	Ա'ֆֆիս	Office
Արկղ գացա	Քէշ	Cash
Արկղապետ	Քէշիերը	Cashier
Գնող միւշքերի	Փըրչէյուըր	Purchaser
Յաճախորդ »	Է'լէյն	Alien
Բեռնաւորել	Թո'ւլոս	To load
Լումայարիոս	Չէ'յնճըր	Changer
Սղութիւն բահաշը	Տըրթհ	Dearth
Պարտապան պօրճըր	Տէ'թըր	Debtor
Կապոյ բափէք	Պընաըլ	Bundle
Առուտուր	Գը'մմէրս	Commerce
Յանճնարարութիւն	Օ'րաըր	Order
Հաշիւ հիսապ	Է'քքաոււնդ	Account
Հաշուեցոյց	Ինվոյս	Invoece
Թղթակից	Քըրրէտիօ'նտէնթ	Broker
Միջնորդ թէրաշ	Պրօքըր	Brokerage
Միջնորդչէք	Պրօ'քըրիճ	Discharge
Մուրհակ սենէս	Տի'սչարճ	Bono

Վաճառականական	Քրմիրքըլ	<b>Commercial</b>
Փոխառութիւն	Պօ' ըրօինկ	Borrowing
Փոխատուութիւն	Լօն	Loan
Ապառիկ վերեւիցե	Ա'նէքքաունթ	On account
Աւանդ էմանէթ	Փը'լըճ	Pledge
Ժամադրութիւն	Է' փօյնմէնթ	Appoentment
Տօնալաճառ	Ֆէր	Faeir
Դրամադրութիւն	Քէ' փիթըլ	Capital
Նաւու վարձ	Ֆրէյթ	Freight
Դրամ րեյիս	Սէ' ըրիթի	Security
Մասնակցութիւն	Փարթ	Part
Գումար ճէմ	Է' մօնթ	Amount
Խոստումն վաս	Փրա' միլ	Promise
Բաժին հիւսէ	Շէր	Share
Ընկալադիր	Բէ' սիթ	Receipt
Վասնիկ ֆազա	Բիսք	Risk
Ստորագրութիւն	Սիկնէչըր	Signature
Ընկերութիւն	Փա' ըթնըրշիփ	Partnership
Վաչիս Գայիզ	Ի' յիթըրի	Usury
Տսկոս »	Ի'նթէրէսթ	Interest
Փոխանակադիր	Տրէֆթ	Dratt
Հնչուն դրամ	Մէթա' լիք	Metalic
Զեղչ քէնզիլաթ	Տիաքաունթ	Dis count
Երաշխատոր ֆէՅիլ	Կա' րանթի	Guarantee
Դրամասեղան	Պէնք	Bank
Սեղանաւոր ասրաճ Պէ'նքըր	Պէ'նքըր	Banker

Արհեստ	Արք	Art
Գեղարուեստ	Ֆա՛յն արթո	Fine arts
Նկարիչ ռեսաւ	Փէ՛յնթըր	Painter
Ճարտարապետ	Ա՛րքիթէքշըր	Architector
Գործարան	Ֆէ՛ պրիք	Fabric
Վարպետ ուսսա	Մէ՛սթըր	Master
Բանուոր իշնի	Ուը՛րքըր	Worker
Գործաւոր անէշի	Ուը՛րքմէն	Workman
Ձաղպապան	Մի՛լըր	Miller
Հացարար	Բէ՛յքըր	Baker
Բժիշկ հեֆիս	Ֆի՛զիշըն	Physician
Վիրաբոյժ ճերսհ	Սը՛րճընդ	Surgent
Գեղադործ էգանը	Տըրը՛կկիսթ	Druggist
Հիւանդ հասսա	Փէ՛շընդ	Patient
Սափրիչ պերպեր	Հէ՛յրարէսաըր	Hair-dresser
Կօշկակար	Շու՛մէյքըր	Shoemaker
Գերձակ թերզի	Թէ՛յլըր	Tailar
Կտաւագործ	Ուի՛վըր	Weaver
Ներկարար	Տա՛յըր	Dyer
Երկաթագործ	Պլէ՛քսմիտհ	Blaksmith
Գաշնակահար	Փի՛էնիսթ	Pianist
Տպագրիչ	Փրի՛նթըր	Printer
Կաղմարար	Պո՛ւք պայնտըր	Book-binder
Ժամագործ	Ո՛ւօշմէյքըր	Watchmaker
Բրուտ շօւնիկ	Փօ՛թըր	Potter
Որմնագիր	Մէ՛յսըն	Mason

<b>Արհեստ</b>	<b>Արք</b>	<b>Art</b>
Պարտիզպան	Կա' ըտընըր	Gardener
Երկրագործ	Ֆարմըր	Former
Արտորդ ասիճը	Հը'նթըր	Hunter
Ոսկերիչ փռչռանը	Կո' ըտամիան	Goldsmith
Սաթագործ	Է' մպըրու-ըր.բըր	
Մեքենագործ	Մը' շքենիչըն	
Նաւապետ	Քէ' վիթէյն	Captain
Մեքենագիտութիւն	Մէ' քէնիքո	Mechanics
Ղեկավար	Սթի' ըամէն	Steersman
Գարբին շիշիմկիտ	Սմիան	Smith
Կառավար	Գոչմէն	Coachman
Նաւավար փայրֆնը	Պո' թմէն	Boatman
Գրավաճառ	Պո' ւքսէլըր	Bookseller
Թղթավաճառ	Սթէ' յընըր	Stationer
Կաթնավաճառ	Մի' լքմէն	Milkman
Ծխավաճառ	Թօպա' ք.քօնիսթ	Tobacconist
Խոհարար աշնը	Գո' ւք	Cook
Ջրավաճառ առնը	Ուօ' թըրսէլըր	Waterseller
Պտղավաճառ	Ֆրի' ութմընկըր	Fruitmanger
Մանրավաճառ	Կրօ' սըր	Grocer
Բերեղակ ափսար	Փէ' տլըր	Pedlar
Նպարավաճառ	Կրօ' սըր	Grocer
Ստաղծավաճառ	Թիմպըրսէլըր	Timberseller
Չկնավաճառ	Ֆի' շսէլըր	Fishseller
Մսավաճառ	Պը' շըր	Butcher

Գործիք արհեստի	Թուրք	Tools
Մամուլ ճեղսերէ	Փրէ՛ս	Press
Դանակ պռչափ	Նա՛յֆ	Knife
Մկրատ մախա	Սի՛ղըր	Scissors
Ասեղ իջնէ	Նի՛տըլ	Needle
Մասնոց իսխիւն	Թհի՛մպըլ	Thimble
Գնդասեղ բօշոյն	Փին	Pin
Բահ պէշ	Սփէ՛յս	Spade
Թի ֆարէկ	Օ՛ր	Oar
Բրիչ գազմա	Հօ՛	Hoe
Յաղան քարագ	Սքէ՛րիֆայր	Scarifier
Երկժանի	Փրօ՛նկ	Prong
Մանգաղ օրագ	Սի՛տհ	Scythe
Հասոց պրչգր	Փրի՛նինկ նայֆ	
Սայլակ առապա	Պէ՛րրօ	Barrow
Մուրճ շեֆիճ	Հէ՛մըր	Hammer
Կային պաշքա	Էքս	Axe
Սըղոց քեսերէ	Սօ՛	Sow
Խարտոց էշէ	Ֆա՛յլ	File
Գշիւր պարող	Փօ՛յնիժ	Point
Քէրիչ ռեկսէ	Փլէ՛յն	Plain
Գրիչ գաշեմ	Բէն	Pen
Աքժան ֆէրքեթին	Բինսըրը	Pencers
Մաղխիւ ճղանկրոց	Թուի՛ղըրը	Tweezers
Ածելի ռասուրա	Բէ՛յըր	Razor
Հայելի ալնա	Մի՛րըր	Mirror

Գործիք արհեստի	Թո՛ւլս	Tools
Յեասան պիղե թաշը	Հուէ՛ թսթօն	Whetston
Սրոց մասաս	Հուէ՛ թսթիլ	Whetsteel
Դիտակ տարպին	Թէլէսքօփ	Telescope
Ակնոց կեօզիւկ	Սփէ՛ ըթէյքըլս	Spectacles
Գանձանակ	Ա՛ մս-պօքս	Alms-box
Ծանրաչափ	Պէ՛ ըամիթըր	Barometer
Կողմնացոյց	Քըմփէս	Compass
Կնիք մեօհիւր	Սի՛ Լ	Seal
Տետրակ տեքթեր	Պո՛ւք	Book
Չմելին չափը	Բէ՛ ննայֆ	Pennife
Կնքամօմ շեօֆ	Սի՛ լինկուէքս	Sealingwax
Մատիտ	Բէ՛նսիլ	Pencil
Կաղամար օզգա	Ի՛նքսթէնտ	Inkstand
Կաղապար գաղղայ	Շէ՛յի	Shape
Վրձին Ֆրոչա	Պըր՛չ	Brush
Չերմաչափ	Թէ՛ ըմօմէթըր	Termometer
Օդաչափ	Էրօ՛ մէթըր	Aerometer
Խոշորացոյց	Մա՛յքրօսքօփ	Microscope
Մանրացոյց	»	»
Կարկին բերկել	Քըմփէս	Compass
Շանթարդել	Էլէ՛ ըթրիքրօտ	Electricrod
Կապոյտ մալի	Պլի՛ ու	Blue
Կանանչ եկշիղ	Կըի՛ն	Green
Կարմիր քրմըզը	Բէս	Red
Սեւ սիյահ	Պլէ՛ք	Black
Ճերմակ պէյազ	Հուա՛յթ	White

Կառավարական	Կը'վըրնմէնթէլ	<b>Governmental</b>
Կայսրութիւն	է' միկայր	Empire
Միապետութիւն	Մօ'նարքի	Monarchy
Տէրութիւն	Կը'վըրնմէնթ	Government
Իշխանութիւն	Փօ'վըր	Power
Թագաւորութիւն	Քի'նկարմ'	Kingdom
Թագաւոր	Քի'նկ	King
Թագուհի	Քուի'ն	Queen
Փոխարքայ վեզիր	Վիզի'ր	Vizier
Ազգ ընդէք	Նէ'չըն	Nation
Հայրենիք վարսան	Նէ'թիւլ գը'թըի	
Ժողովուրդ եհաշի	Բի'փըլ	People
Հասարակութիւն	Գօմի'ւնիթի	Communety
Օրէնք նիզամ	Լօ'	Law
Ժողով ընճշիս	Էսսէ'մայլի	Assembly
Անդամ ազա	Մէմպըր	Member
Իրաւունք հազգ	Բա'յթ	Right
Բանակ օրսու	Ա'րմի	Arny
Զօրք աակեր	Սօ'լճըր	Soldier
Զինուորական	Միլիթէրի	Military
Զօրանոց գըշխ	Սօլճըրի	Soldiery
Դատաւոր հափիւ	Ճը'ճ	Juge
Հիւպատոսարան	Չէ'նարլի	Chancery
Դեսպան եղջի	Էմպէ'սէտըր	Ambassador
Դեսպանատուն	Էմպէ'սաի	Ambassy
Թարգման	Թրէ'նսլէթըր	Translator

Կառավարական	Եր' վրեմեանքէլ	<b>Governmental</b>
Մաքաատուն	Քը' սթըմ - հայլղ	Custom-house
Գանձ խազնա	Թըէ' ժըր	Treasure
Հարկ վերկի	Թըի' պիւ թ	Tribute
Պատգամաւոր	Տէլիկէյթ	Delegate
Ազնուական	Ճէ' նղլմէն	Gentleman
Իշխան պէյ	Փըի' նա	Prince
Հասոյթ հասրչար	Ինղըմ	Income
Թղթատուն	Փօ' սթ - օֆֆիս	Post-office
Փողերանոց	Մընի' թըրի	Monitary
Փատարան	Պէ' ըրիսթըր	Barrister
Խորհրդական	Քը' նարըր	Counsellor
Պաշտօնեայ	Մի' նիսթըր	Minister
Նօտար քիարթիպ	Աէ' քրէթէրի	Secretary
Վկայ շահիս	Վա ի' թնէ' ս	Witness
Աճուրդ ընդար	Օ' քըն	Auction
Կտակակատար	Պի' քու էսթըր	Bequester
Ժառանգ ընրաա	Էյր	Heir
Խնամակալ	Մէ' նէճըր	Manager
Բանա հափս	Փըիղըն	Prison
Յանցաւոր	Ֆօ' լթըր	Faulter
Գող խորարդ	Թհի' ֆ	Thief
Պատիւ ճէզա	Փը' նիշմէնթ	Punishment
Զղջում թեօպէ	Բի' փէնթէնա	Repentance
Ներում աքի	Փարտըն	Pardon





Խօսակցութիւն

Գօնվորդէ՛ օրն

Տաեսութիւն  
 Ժամը քանի՞ն է  
 Կուղեմ քաղաք երթալ  
 Շողենաւը ե՞րբ կ'ելլէ  
 Ժամը ութին կ'երթայ  
 Օղը ի՞նչպէս է  
 Այսօր օղը շատ լաւ է  
 Անձրև պիտի գայ  
 Խնդրեմ ճանքան ցոյց առը  
 Միասին եկէք  
 Շողենաւի ստակ ունի՞ք  
 Տոմսակ առի՞ք  
 Շողենաւի ստակ ունիմ  
 Տոմսակս առած եմ  
 Շուտով պիտի վերադառնա՞ք  
 Յայտնի չէ  
 Այսօր ամսուն քանի՞ն է  
 Ամսուն չորսն է  
 Անօթի՞ էք  
 Ոչ, առաւօտուն կերայ  
 Չափազանց կը պատուէք զիսեւ  
 Երախտապարտ եմ  
 Շատ մարդասէր էք  
 Չեմ կրնալ մոռնալ ձեզ  
 Առողջութիւն կը մաղթեմ

Թի՛լ ուի միթ էկէյն  
 Հուաթ օ՛քլոք իղ ի՞թ  
 Այ ուիշ թուկօ՛ թուսիթի  
 Հո՛ւէն տնի սթիմըր սթա՛րթս  
 Շի սթա՛րթս էթ էյթ օքլօք  
 Հուաթ ուէ՛տնըր հէվ ուի  
 Թու տէյ իթ իղ վիրէ՛ թիուէլ  
 Ի՛թ ուիլ րէյն  
 Փլիղ շօ՛ մի տնի ուէյ  
 Գըմ թուկէտնըր  
 Հէվ եու մը՛նի ֆօր սթիմըր  
 Հէ՛վ եու թիքէթ  
 Այ հէվ մընի ֆօ՛ր սթիմըր  
 Այ հէվ մայ թիքէ՛թ  
 Շուտով եու րիթը՛րն սուն  
 Իթ իղ նօ՛թ սըրթէյն  
 Հուաթ տէ՛յ ավ տնի մընթն  
 իղ ի՞թ  
 Իթ իղ տնի ֆօ՛րտն ավ տնի  
 մընտն  
 Ա՛ր եու հը՛նկրի  
 Նօ այ թո՛ւք մայսըրիքֆէսթ  
 Եու օ՛նըր մի էքսէ՛սսիվլի  
 Մը՛չ օպլայճտ  
 Եու ար վէրի քա՛յնտ, սըր  
 Այ քէ՛նթ ֆօրկէթ եու  
 Այ ուի՛շ եու է կուտ հէլտն

Խօսակցութիւն

Գօնվորդէ՛ արն

Տուր ինծի  
 Թուղթ , գրիչ կաղամար  
 Թուղթ չունի՞ս  
 Ո՛չ , չունիմ  
 Այո՛ , ունիմ  
 Գիրք ունի՞ս  
 Տուն ունի  
 Խանութ ունին  
 Վաճառք ունի՞ք  
 Զմեյին ունի՞ք  
 Տանձ ունէի  
 Խնձոր ունէիր  
 Սալոր ունէր  
 Հաց ունէինք  
 Պանիր չունէինք  
 Զուր ունէին  
 Միս ունեցայ  
 Լիւծն ունեցար  
 Նարինջ ունեցաւ  
 Ուրախութիւն ունեցանք  
 Ցաւ ունեցաք  
 Հիւանդ ունեցան  
 Ոսկի պիտի ունենամ  
 Արծաթ պիտի ունենաս  
 Պղինձ պիտի ունենայ  
 Հաց պիտի ունենաք

Կիվ մի  
 Փէ՛ փրր , փէն ի՛նքսթէնս  
 Հէվ եու նօ փէ՛յփրր  
 Նօ՛ , այ հէվ նօթ  
 Եէս , այ հէվ  
 Հէվ եու պո՛ւք  
 Հի հէղ է հաուլ՛դ  
 Տհէյ հէվ շափ  
 Հէվ եու մը՛րչէնսայդ  
 Հէ՛վ եու նայֆ  
 Այ հէս փէ՛ր  
 Եու հէս է՛փըլ  
 Հի հէս բըլը՛մն  
 Ուի հէս պրէս  
 Ուի հէս նօթ չիզ  
 Տհէյ հէս ուօ՛թըր  
 Այ հէվ հէս միթ  
 Եու հէվ հէս լէ՛մըն  
 Հի հէս օրէնձ  
 Ուի հէս ճօյ  
 Ուի հէս սօ՛րի  
 Տհէյ հէս իլլ  
 Այ շէլ հէվ կօլս  
 Եու ուիլ հէվ սի՛ւվըր  
 Հի ուիլ հէվ գա՛փրր  
 Եու ուիլ հէվ պրէս

**Աղաչել եւ խնդրել**

Կ'աղաչեմ, շնորհ ըրէք  
Խնդիրք մը ունիմ ձեզ  
Խնդրոյ մը համար կը փա-  
փաքիմ ձեզ տեսնալ

Ամենայն սիրով  
Ինչ է խնդիրքդ  
Ի՞նչ կուզէք ինձմէ  
Ի՞նչ բանի համար  
Անձնական գործիս համար  
Ո՞ր գործիդ համար  
Ամսականիս համար  
Ի՞նչ ամսական կանուէք  
Առ այժմ 3 ոսկի, զոր ծա-  
խուցս չ'բաւեր

Ուրիշ ի՞նչ գործ կուզես  
Ինչ որ արժան կը դատէք  
Գրագրութիւն կրնե՞ս  
Տոմարակալութիւն գիտե՞ս  
Վաճառականի քով կուզե՞ս  
մանեւ  
Գոհացուցիչ ամսական կըր-  
հա՞ն տայ

Աշխատութեանդ համեմատ  
Բարի վկայական ունի՞ս  
Այո՛, ունիմ. աւասիկ  
Շատ լաւ, ապահով եղէք

**Էսփինկ էնս պէկինկ**

Այ էսք ետ փլի՛ղ  
Այ փրէյ ետ  
Այ ուիշ թու սի ետ ֆօր է  
քուէ՛սչլն

Ուիան կրէյթ փլէ՛ժըր  
Հուաթ աո՛ւ ետ ուրնթ  
Հուաթ ա՛ու ետ ուօնթավմի  
Ֆօր հուաթ  
Ֆօր է փը՛րսլնէլ էֆէյր  
Ֆօր հուաթ վըրք  
Ֆօր մայ սէ՛լըրի  
Հուաթ սէ՛լըրի հէվ ետ  
էթ փրէ՛ղէնթ թհրի փաուհ-  
տըղ ընարֆի՛շէնթ թումայ  
է՛քսիէնս

Հուաթ ը՛տհըր վըրք ետ  
ուօնթ  
Հուա՛թէվըր ետ թհինք  
Տո՛ւեուլայքթուպի էդը՛լըքի  
Տո՛ւ ետ հօ պուք քի՛փինկ  
Տու ետ լայք թու է՛նթըր  
ինթու է սթօր  
Քէն տհէյ քը՛նթէնս մի

էքքօ՛րտինկ թու ետըր աուհ  
վըրք  
Հէվ ետ կուա ըիգըմմէնսէ՛-  
շընդ  
Ե՛էս սըր, այ հէվ, հիր  
Վէ՛րի ուէլ, պի շուր

Ճաշիկ

Հրամեցէք պարոն ,  
 Կերակուր կուզենք  
 Ախորժակ ունիմ  
 Ի՞նչ կերակուր ունիք

Ահաւասիկ ցուցակը  
 Կերակուրներէն հաւնեցէք  
 Առանձին սենեակ մը ցոյց  
 տուէք

Աթոռ մ'ալ տուէք

Ջուր բերէք

Շիշ մը գինի բերէք

Մեղի ապուր մը բեր

Դգալ մը տուր

Բիշ մը միս տուր

Աղցանը մի մոռնաք

Չուկ բերէք

Դանակ մը բեր

Սկաւառակ մը տուր

Կանանչեղէն կ'ուզէք

Այո՛ , բերէք

Խորոված հաւ մը բեր

Որսի միս կուզե՞ս

Կաղաչեմ ինձի հաւկիթ եփէ

Այս գինին լաւ չէ

Լաւ գինի մը բեր

Թու թայն

Հէլի ես'ւրսէլֆ , սըր  
 Ուի ուիշ սըմ ֆուտ  
 Այ հէվ էփի'դայդ  
 Հուաթ գայնա ալ ֆուտհէ՞վ  
 Եու

Հի'րիզ տհի լիսթ

Չո'ւզ ֆրոմ տհի ֆուտսս

Շօ մի է սէ'փէրէյթ բուամ

Կիվ է չէ'ր օլսօ

Պրինկ սըմ ուօ'թըր

Պրինկ է պօ'դդլ ալ ուայն

Պրինկ ըզ սըմ սուփ

Կիվ մի է սիուեն

Կիվ մի սըմ միթ

Տուհաթ ֆօ'րկէթ տհի սալաթ

Պրինկ սըմ ֆիշ

Պրինկ մի է հայֆ

Կիվ մի է սիշ

Տու եու ուիշ սըմ վէ'ճիթէ՞պլ

Եէս , պրինկ սըմ

Պրինկ մի է բօ'սթըտ հէն

Տու եու ուիշ սըմ միթ ալ

չէ'յս

Փրէյ , գուգ սըմ էկս ֆօր մի

Տհիս ուայն իզ հօթ վէլ

Պրինկ է կուտ ուայն

ԱՌՈՒՏՈՒՐ ընել

Շուկայ պիտի երթամ  
 Միասին երթանք  
 Ի՞նչ պիտի գնէք  
 Ձեռք մը հագուստ պիտի  
 գնեմ  
 Ի՞նչ տեսակ կերպասէ  
 Ասուեղէն  
 Ուրիշ ի՞նչ պիտի գնէք  
 Ճերմակեղէն պիտի գնեմ  
 Ե՞րբ պիտի երթանք  
 Հիմա երթալու ենք  
 Ո՞ր խանութը երթանք  
 Սա խանութը երթանք  
 Լաւ կերպաս ունիս  
 Ձեռք մը կերպաս տուր  
 Ի՞նչ պիտի վճարենք  
 Սակարկութիւն չեմ ըներ  
 Վերջնական է  
 Միշտ վերջնական է  
 Երեք ոսկի պիտի տամ  
 Ոչ . չորս ոսկի  
 Ապրանքս լաւ է  
 Ճիշդ ձեզի համար է  
 Ձուտ բուրդ է  
 Խառն է  
 Տոյց տուէք

Շօփինկ

Այուրիլ կօ թու մարքէթ  
 Լէթ ըզ կօ թու կէտհըր  
 Հուաթ ուիլ եու պա՞յ  
 Այ ուիլ պայ է սութ օֆ  
 քլօթ  
 Ֆրօմ հուաթ քայնտ օֆ ըսթըֆ  
 Ուուլըն  
 Հուաթ էլզ ուիլ եու պայ  
 Այ ուիլ պայ ընտըրքլօթ  
 Հուէն շէլ ուի կօ  
 Ուի մըսթ կօ նաու  
 Հուիչ շօփ շէլ ուի կօ  
 Լէզ ըզ կօ տհիս շօփ  
 Հէվ եու ֆայն ըսթըֆ  
 Կիվ մի է սութ աֆ քլօթ  
 Հուաթ շէլ ուի փէյ  
 Այ տօնթ պարկեն  
 Իզ իզ ֆիքսթ փրայս  
 Օլվէյս ֆիքսթ փրայս  
 Այ ուիլ կիվ թհրի փաուենտս  
 Նօ' , սըր , ֆօր փաուենտս  
 Մայ կուտս իզ նայս  
 Իթ իզ ճըսթ ֆօր եու  
 Իթ իզ օլ վուշ  
 Իթ իզ միքսզ  
 Շօ իթ

ԱՌՈՒՏՈՒՐ ԲՆԵԿ

ՇՕՓԻՆԿ

Աւելի չեմ տար  
 Ապրանքէն կը հասկընամք  
 Շատ չեմ հասկնար  
 Մենք չենք խաբեր  
 Ոչ, կը խաբէք  
 Մենք պատուաւոր ենք  
 Վաճառական ենք  
 Ճերմակեղէն պիտի գնեմ  
 Տեղը ցոյց տուէք  
 Ձեմ գիտեր, ընկերս գիտէ  
  
 Այս շուկան չէ, միւսն է  
  
 Երեք շապիկ կուզեմ  
 Վեց գուլպայ կուզեմ  
 Տասերկու թաշկլինակ կուզեմ  
 Ասոնք լաւ չեն  
 Ասոնք պէշ չեն  
 Աղէկը սուղ է  
 Թող սուղ ըլլայ  
 Ստակէ չեմ փախիր  
 Ոսկի մը պիտի տաս  
  
 Շատ սուղ է  
 Ոչ, աժան է  
 Առէք ստակը  
 Ծնորհակալ եմ

Այ տօնթ կիւլ մօր  
 Տու եու ըէքօկնայդ տհի կուտա  
 Այ տօնթ ուօ վերի վէլ  
 Ուի տու նաթ չիթ  
 Նօ', եու չիթ  
 Ուի ար ծնրրէպլ  
 Ուի ար մերչէնդ  
 Այ ուիլ պայ ընտրքլօթս  
 Շօ մի տհի փլէյս  
 Այ տօնթ ուօ, մայ քօմբէ-  
 նեն ուօղիթ  
 Նօթ տհիս մարքէթ, տհի  
 օտհըր  
 Այ ուիլ թհրի շըրթս  
 Այ ուիլ սիքս սթօ'քինս  
 Այ ուիլ է արղն հէնտքրչիֆս  
 Տհիղ ար ութ ֆայն  
 Տհիղ ար ութ պէտ  
 Տհի կուտ ուան իղ տիր  
 Լէթ իթ պի տիր  
 Այ տօնթ սփէյր մընի  
 Եու ուիլ կիւլ է փա'ուհտ  
 ֆօր իթ  
 Իթ իղ վէ'րի տիր  
 Նօ', իթ իղ չիփ  
 Թ'էյք տհի մընի  
 Թհէնք եու սըր



Ածիլուիլ

Թու շէյվ

Ձիս ածիլէիք	Շէյվ մի
Պատրաստ եմ, Պարոն, երբ	Այ էմ ըէ'տի սըր, հուէն
որ կը հրամայէք	եու կիվ եուր օ'րաըրս
Քիչ մը սպասեցէք խնդրեմ	Այ բրէյ, ուէյթ է լի'թթլ
Ժամանակ չունիմ	Այ հէվ 'նօ' թայմ
Նստեցէք	Սի'դ տատուն
Աթոռ առէք	Թէյք տհի չէյր
Պատուհանին քովը նստեցէք	Մ'իթ տատուն պայ տհի ուի'նսօ
Հոս մութ է	Հ'իբ իղ տարք
Այդ տեղը լոյս է	Տհ'եր իղ լայթ
Ածելիներդ սուր են	Ար եուր ըէ'յղըրս շա'րի
Դեռ նոր սրեցի	Այ հէվ ճըսթ շարփն տհէմ
Ուշադրութիւն ըրէք	Թէ'յք քէյր
Մի վախնաք պարոն	Պի 'նօ'թ էֆրէյտ, սըր
Հաւ կածիլեմ	Այ շէյվ ուէլ
Մաղերս ալ կտրեցէք	Գը'թ մայ հէ'յրս օլսօ
Հաւ կտրեցէք	Գը'թ իթ ուէլ
Անհոգ եղէք պարոն	Պի է'թ իղ, սըր
Հայելին նայեցէք	Հուք ին տհի լո'ւքինսկ կլաս
Հայելիդ լաւ չցուցներ	Եո'ւր կլէս տըղ 'նօ'թ շօ վուէլ
Այս կողմը հրամայեցէք	Փլի'դ, գը'մ տհիս սայտ
Մաղերս շատ կտրեցէք	Գը'թ մայ հէ'յրս շօրթ
Հիմակուան սովորութիւնն է	Իթ իղ տհի ֆէ'չըն նատու
Հարբուխ պիտի ըլլամ	Այ ուիլ քէ'չ գօլտ
Անհոգ եղէք, օղը տաք է	Ֆիբ 'նօ'թ, տհի սւէ'տհըր
	իղ ուօրմ



Ժամ հարցնել

Ժամը քանի՞ն է  
 Ժամը քանին կը կարծէք  
 Եօթը կը կարծեմ  
 Ճիշդ չեմ գիտէր  
 Ժամացոյցնիդ նայեցէք  
 Վեցը քառորդ անցեր է  
 Ժամացոյցնիդ ետք է  
 Ոչ , ճիշդ է  
 Ժամացոյցնիդ լարեցի՞ք  
 Առաւօտուն լարեցի  
 Ահաւասիկ ժամացոյցը կը  
   դարնէ  
 Ժամացոյցս առաջ է  
 Ժամացոյցնիդ շակեցէք  
 Ճիշդ եօթն է  
 Կէս օրը անցած է  
 Երեկոյ է  
 Տասնին քառորդ կայ  
 Տակաւին կանուխ է  
 Ոչ շատ ուշ է  
 Սկսաւ միջինալ  
 Կէս գիշեր է  
 Կէս գիշերը անցած է  
 Ուշ մնացի  
 Երթամ

Թու է՛սք տի րայս

Հուա՛թ օքլօք ի՞դ իթ  
 Հուա՛թ օքլօք աուուու թհինք  
 Այ թհինք իթ իդ սէ՛վն օքլօք  
 Այ տօնթ նօ իթ էկղէք՛թլէ  
 Լո՛ւք եուր ուօչ  
 Քուա՛րթըր փասթ սիքս  
 Եուր ուօ՛չ իդ սլօ  
 Նօ՛ , իթ իդ ճը՛սթ  
 Տիտ աու վա՛ոււտ եուր ուօչ  
 Այ վա՛ոււտ իթ էթ մօ՛րնինկ  
 Հի՛ր , տհի քլօք իդ սթրա՛յ-  
   քինկ  
 Մայ ուօչ իդ ֆէ՛սթ  
 Բո՛ւդ եուր ուօչ րայթ  
 Իթ իդ ճը՛սթ սէվն  
 Տհի մի՛տ տէյ իդ օվըր  
 Իթ իդ ի՛վնինկ  
 Է քո՛ւաթըր թու թէն  
 Իթ իդ ը՛րլի եէթ  
 Նօ՛ , իթ իդ թու լէյթ  
 Իթ պի՛կէն թու տարքըն  
 Իթ իդ մի՛տնայթ  
 Իթ իդ փասթ մի՛տնայթ  
 Այ էմ լէյթ  
 Լէթ մի կօ

Ճամբայ հարցնել

Թու է' սի սի ուէյ

Բարեկամ ներեցէք	է՛ք քաջի ուղ մի ֆրէնսա
Խնդրեմ ցոյց տուէք ինձ ,	Փրէ՛յ , շո՛ մի հուի՛չ ուէյ
ո՞ր ճամբէն պիտի երթամ	այ էմ թու կօ
Շիտակ ճամբան ցուցուցէք	Շօ՛ մի տնի բայթ ուէյ
Այս ճամբան ուր կը հանէ	Հուէ՛ր տըղ տնիս բօս լիտ դո՛ւ
Ու՞ր պիտի երթաք	Հուէ՛ր վուիլ եու կօ՞
Այն ինչ տեղը պիտի երթամ	Այ շէլ կօ՛ սլամ հուէր
Շիտակ գացէք	կօ սթրէ՛յթ
Միւս փողոցը դարձէք	Աըրն տնի ա՛տնըր սթրիթ
Ուղղակի ես դարձէք	Տա՛յրէք թլէ թըրն պէք
Ճամբէն խոտորեցէք	Թը՛րն ուէյ ֆրօմ եսւր ուէյ
Բոլորովին ճամբէն դուրս էք	Եու ար ա՛ուդ ավ տնի ուէյ
	օլ թուկէթնըր
Ըսած ճամբադ հեռու է	Տնի ուէ՛յ հուիչ եու սէյ իդ
	թո՛ւ ֆար
Դիւրին ճամբայ ցոյց տուէք	Շօ՛ մի էն իլի ուէյ
Ասիկայ մաքուր ճամբայ է	Տնիդ իդ է քլի՛ն ուէյ
Միւս ճամբան ցեխոտ է	Տնի ը՛տնըր ուէյ իդ դը՛րդի
Ո՞ր կողմէն երթալու եմ	Պայ հուի՛չ ուէյ մըսթ այ կօ
Շիտակ յառաջ գացէք, ձախ	կօ ֆօ՛րվըրտ տայրէք թլէ էսա
թևիդ դարձէք	թը՛րն թու տնի լէֆթէսա
Այ ճամբան չէք կորսուցնէր	Եու շէլ նօ՛թ լուղ եուր
	ուէյ է՛նիմօր
Որչափ հեռու է ասկից	Հա՛ու ֆար իդ իթ ֆրօմ հի՛ր
Կէս ժամու չափ	էպաութ հաֆ էն աուըր
Աւելի կը յուսամ	Այ թնի՛նք իթ իդ մօր
Ոչ , այնչափ	Նօ՛թ սօ լօնկ



Մարդ հարցնել

Թու է՛սք է փերօրն

Պարոն Ար • կը ճանչնա՞ք

Տու եու նո՛ միսթըր Ա՞

Այն տեսակ մէկը չեմ ճանչնար Այ տո՛նթ նո սըչ է փըրսըն

Այո կը ճանչնամ

Եէս սըր , այ նո՛ հիմ

Ո՛ւր կը բնակի

Հուէ՛ր արդ հի լի՞վ

Պանդոկը կը բնակի

Հի լի՛վս ին տհի հո՛թէլ

Ո՛ր պանդոկը , մե՞ծ թէ փոքր

Ին հուլի՞չ ո՛ւանս , ին տհի լա՛րճ

օր տհի սմօլ

Փոքր պանդոկը

Ին տհի սմօ՛լ ուանս

Ո՛ր յարկն է

Ին հուա՛թ սթօր

Միջին յարկը

Ին տհի մի՛տըլ սթօր

Կարծեմ հիմա հոն է

Այ թէինք հի իզ տհէր նաու

Լաւ գիտէ՞ք

Տու եու նո՛ ուէ՞լ

Այսօր հոն չէ

Հի իզ նո՛ տհէր թու տէյ

Ես ալ հոն պիտի երթամ

Այ ուիլ կօ՛ տէր թու

Խնդրեմ զիս միասին տարէք Փրէ՛յ , թէ՛յք մի թուկէ՛ տհըր

Պանդոկապետը հո՞ւ է

Իզ տհի լէ՛նտլօրա հի՞ր

Իուրս ելաւ

Հի հէզ կօ՛ն աուըզ

Հիմայ կուգայ

Հի ուիլ գըմ ճը՛սդ նաու

Քիչ մը սպասեցէք

Ոուէ՛յթ է լի՛թթլ

Պարոնին սենեակը ցոյց

Փլի՛զ շօ մի տհի բուամ օՖ

տուէք

մի՛ սթըր

Շառան ո՛ւր է

Հուէ՛ր իզ հիզ սը՛րվընդ

Ահաւասիկ

Հի՛ր իզ հի

Թող հետ գայ

Լէ՛թ հիմ գըմ թուկէտհըր

Սենեակին թիւը քանի՞ է

Հուա՛թ իզ տի ն՛ըմպըր ալ

տհի բուամ

Միջին յարկ թիւ քան

Մի՛տլ սթօր , նո՛ւմէրօ թու

էսթի

Ուրիչ ըսելիք ունիք

Հէվ եո՛ւ է՛նի թինկ մօր թու

թէլ

Ծառայ բռնել

Ո՛ւր տեղացի էք  
 Գաւառացի եմ  
 Ո՞ր դաւանէն  
 Այն ինչ քաղաքէն  
 Անգղիերէն գիտե՞ս  
 Շատ աղէկ չեմ գիտեր  
 Ինչո՞ւ չէք գիտեր  
 Անգղիացիի քով չէի  
  
 Քանի՞ տարեկան ես  
 Քառասուն տարեկան եմ  
 Կարգուած ես  
 Կարգուած եմ  
 Քանի՞ դաւակ ունիս  
 Երկու մանչ մէկ աղջիկ  
  
 Խոհարարութիւն գիտե՞ս  
 Բաւական  
 Որչա՞փ ատենէ պարապ ես  
  
 Երեք շաբաթ է  
 Ի՞նչ ամսական կուղէք  
  
 Մէկ ու կէս ոսկի  
  
 Լաթ լուալ գիտե՞ս  
 Այո գիտեմ  
 Ծառայի մը ընելիքը գիտեմ

Թու քէյք է սրբկենդ

Այլ հուաթ գը՛նդրի ա՞ր եու  
 Այ էմ ֆրում դհի փրօ՛վէնս  
 Ֆրում հուի՞չ փրօ՛վէնս  
 Այ էմ ֆրում . . . սի՛թի  
 Տու եու նօ՛ ինկլի՞չ  
 Այ աօ՛նդ նօ ուէլ  
 Հուայ տու եու նա՛թ նօ  
 Այ ուաղ նա՛թ ուիթհ էն  
 ինկլի՞չ մէն  
 Հա՛ու օլտ ար եո՞ւ  
 Այ էմ ֆօ՛րթի երբս օլտ  
 Ա՛ր եու մէրիը՞տ  
 Եէ՛ս սրբ այ էմ  
 Հա՛ու մէնի չիլարըն հէ՞վ եու  
 Այ հէվ թո՛ւ սընս էնտ է  
 աօ՛թհրբ  
 Տու եու նօ՛ քուքրի՞  
 Այ նօ՛ ինըֆ  
 Հա՛ու լօնկ իղ իթ տհէթ եու  
 հէվ նօ վը՛րք  
 Սինս թհրի՛ ուիքս  
 Հուա՛թ տու եու ուօնդ  
 մը՞ նթհլի  
 Այ ուիչ ուա՛ն փա՛ ունտ էնտ  
 է հաֆ  
 Տու եու նօ՛ ուա՞չինկ  
 Եէս սրբ , այ նօ՛ իթ  
 Այ նօ հուա՛թ է սրբկենթ  
 հէվ թու տու

Ճամբորդութիւն

Ճր' բնի

Ե՞րբ պիտի ճամբորդէք

Վաղն առաւօտ

Յանձնարարութիւն մը ունի՞ք Հէ՛վ ետէն էն օրալը

Այս ճամբորդութիւննիդ

դքօսանքի՞ համար է

Օղափոխութեան համար է

Ծովէ՞ն թէ ցամաքով

Յայանի չէ

Կը փափաքիմ ծովէ երթալ

Շատ կախորժիմ ծովու

ճամբորդութեանէն

Յամաքի ճամբորդութիւնն

ալ ախորժելի է

Ե՞րբ կը վերադառնաք

Որոչ չեմ գիտեր

Կը յուսամ թէ տասնը հինգ

օրէն կու գամ

Հարցմանս թողութիւն ըրէք

Կրցածիս չափ շուտով կը

դառնամ

Հրամանոցդ ծառայութիւն

մը կրնամ ընել

Բարեկամիս բարեւներս ,

նաեւ հօրեղբօրս յար-

գանքներս մատուցէք

Հուէ՛ն ուիլ ետէ սէ՞թ օֆ

Թու մօ՛րրօ մօ՛րնինկ

Իդ տհիդ ճր՛բնի օֆ ետւրս

Փօր է՛ միւղէնդ

Տհիս իդ ֆօր է՛յրինկ

Արետէկօ՛յինկ պայսի՛ օր լէ՞նս

Իթ իդ նօ՛թ է՛վխաէնդ

Այ ուի՛չ դու կօ պայ սի

Այ լայդ վէրի մը՛չ դու թրէ՛-

վրլ պայ սի

Թու թրէվրլ պայ լէ՞նս օլսօ

իդ էկրիէպլ

Հուէ՛ն ուիլ ետէ ըիթը՛րն

Այ տօնթ նօ տի՛սթինքթլի

Այ հօի թու ըի՛թըրն ին է

Փօ՛րթնայթ

Այ պէկ ետէր փա՛րարն ֆօր

մայ քուէ՛սչրն

Այ ըի՛թըրն էդ սուն էդ այ

քէն

Քէ՛ն այ տու է սը՛րվիս թու

ետէ , սըր

Կի՛վ մայ քը՛մբլիմէնդս թու

մայ ֆրէ՛նտդ օլ մայ ըի՛ս-

փէքթս թու մայ ընքլ

Նաւարկութիւն

Սե'յիցնկ

Ծովը հանդարտ է  
 Ծովը խռովեալ է  
 Երկինքը ամպոտ է  
 Ծովէ կը վախնամ  
 Ծովը զիս շրթոներ  
 Հովը սաստիկ է  
 Վախնամ փոթորիկ պիտի  
 ելլայ  
 Շոգենաւը արագընթաց է  
 Տոմսակ ա՞ռիք  
 Երթամ առնեմ  
 Առա՛ջին կարգի թէ երկ-  
 րորդ  
 Երկրորդ կարգի  
 Ուտելիք առի՞ք  
 Այո առի  
 Ես կերթամ կոր  
 Աստուած հետդ ըլլայ  
 Շուտ ըրէք սնտուկս եւ  
 պայուսակս բերէք  
 Գիշե՞րն պիտի ելլէ շոգե-  
 նաւը  
 Ոչ . երեկոյին  
 Առաջին նաւահանգիստը  
 քանի ժամէն կը հասնինք  
 Երկուք ու կէս ժամէն  
 Եթէ շիտակ երթայ աւելի  
 շուտով

Տհի սի իզ քո՛ւայթ  
 Տհի սի իզ վէ՛րի ըրՖ  
 Իթ իզ գլա՛ուըտի  
 Այ Ֆի՛ր Ֆրօմ սի  
 Այ տօ՛նդ պի սի սիք  
 Տհի ուի՛նտ իզ թո՛ւ հայ  
 Այ էմ է՛ ֆրէյտ իթ ուիլ պի  
 սթօրմի  
 Տհի սթի՛մ շիփ իզ քո՛ւիք  
 Տի՛տ եոու կէթ տհի թի՛քէ՞թ  
 Լէ՛թ մի կօ էնտ թէ՛յք իթ  
 Ֆօր տհի ֆը՛րսթ քլէս օր  
 սէքը՞նտ  
 Ֆօր տհի սէքընտ քլէս  
 Տիտ եոու կէ՛թ սըմ թէինկ  
 թու իթ  
 Եէ՛ս սըր , այ հէյլ թէ՛յքըն  
 Այ էմ կօ՛ինկ  
 Կո՛ւտ պայ  
 Պի՛ քուիք , ֆէ՛չ մայ պօքս  
 էնտ թը՛րընք  
 Ուիլ տհի սթի՛մշիփ սէտսէյլ  
 պայնա՞յթ  
 Նօ՛ սըր , էթ ի՛ վսինկ  
 Ին հա՛ու մէնի աուրս շէլ ուի  
 է՛յրայլ թու տհի ֆը՛րսթ  
 փօրթ  
 Ին թու աուրս էնտ էհաֆ  
 Իֆ իթ կօզ տա՛յրէքլի սու-  
 նըր տհէն տհէթ

Միկարուղիով համբորդութիւն թու քե՛զրի պայ բե՛յլուէյ  
Զանգակը զարկա՞ւ  
Զամբու ամէն պատրաստ  
տու թիւններն ըրա՞ծ էք  
Ամեն բան պատրաստ է  
Բեռնակիր մը կանչեցէք  
Սա պայուսակը կայարանը  
տարէք  
Կառք մտէք  
Ժամանակ չի մնաց հիմայ  
կը սուլէ  
Աճապարեցէ՛ք, պարոն  
Առաջին կարգի տեղ պիտի  
բռնեմ  
Աջ կողմդ նստեցէք  
Ուղղակի ո՞ւր պիտի երթաք  
Ժամը քանի՞ մղոն կառնէ  
Ի՛նչ արագ կընթանայ  
Այս աստիճան արագութե-  
նէն կը վախնամ  
Վախնալու բան չկայ  
Սոսկալի կը ցնցուինք կոր  
Դիմացնիս բան մը կը տեսնեմ  
ի՞նչ է  
Գետնափոր ճամբայ մ'է  
Խաւարի մէջ ենք  
Շուտ դուրս կելլենք  
Իզ տնի պէ՛լ բընկ  
Հէվ եու տը՛ն օլ տնի փրի՛ -  
փերէյընս ավ տնի ո՛ւէյ  
է՛վրի թհինկ իզ բէտի  
Քօլ է բօ՛րթըր  
Թէ՛յք տնիզ պէկ թու բէ՛յլ -  
ուէյ ըսթէ՛յըն  
Թէյք է սիթ ին տնի քէ՛րրիէյճ  
Իթ իզ թայմ, իթ ուի՛լ հուի՛ -  
սըլ նսու  
Պի քուիք, ճէ՛նթլմէն  
Այ ուիլ թէ՛յք է սիթ ին տնի  
Ֆըրսթ գլաս  
Սիթ տա՛ուեն տնի բայթ սայա  
Հուէ՛ր ուիլ եու կօ տա՛յրէքթլի  
Հա՛ու մէնի մայլս տըզ իթ կօ  
ին էն անուրր  
Հա՛ու քուիք իթ բընս  
Այ ֆիր ավ տնիզ բէյթ սիլա  
Տհէր իզ հօ՛թինկ թու ֆիր  
Ուի ար շէյք թէ՛րրիպլի  
Հուլաթ իզ տնէթ այ սի էթ  
տնի ֆրօ՞նթ  
Իթ իզ է թը՛նէլ  
Ուի ար ին տա՛րքնէս  
Ուի ուիլ գը՛մաուըթ քո՛ւլիքլի

Ճամբու դիպուածներ

Բարբի՛ֆիուլէրիբի Կձ ուէյ

Կառավար , կեցիր

Աթօ՛վի , քօ՛չմէն

Գունակը բաց

Օ՛վըն տնի տօր

Այն ինչ պանդուկը տար

Թէ՛յք ըզ թու օթէլ

Վայրկեան մը վար պիտի  
իջնեմ

Այ ուիլ քը՛մ տա՛ուն ֆօր է  
մօմընդ

Հանդիսա չեմ յըլար կօր

Այէմնօ՛ թ գըմֆօրթէպըլ հիր

Չիերդ կամաց վարէ

Տրա՛յլ եուր հօրսըս սլօ՛լի

Պարոն մի ծխէք , մաւխով  
լեցուցիք .

Տօ՛նթ սմօք , ճէ՛նթլմէն , եու  
հէվ ֆիլա օ՛լ ուխան սմօք

Մխախտան մուխը զիս ան  
հանդիսա կընէ

Տնի սմօք ավ թա՛պագօ մէ՛յ  
քրս մի ընիզի

Կառքի մէջ ծխէն արդիլեալէ

Իթ իզ ֆօ՛րպիարն թու սմօք  
ին տնի գօչ

Այս ինչ վաչի է

Հուա՛թ տըսթ իզ տնի՞զ

Փողոցները կը ջրեն կօր

Տէյ ար ուօ՛թըրինկ բօսա

Ցուրտ է պատուհանը գոցէ

Իթ իզ գօլա շը՛ թ տնի ուի՛նսօ

Սիսա տաք է պատուհանը  
բաց

Իթ իզ թա՛ւ , հօթ օ՛վըն տնի  
ու ինսօ

Սա բլուրէ՞ն պիտի անցնինք

Շէ՛լ ուի բէս օվըր տնիզ հի՛լ

Պէտք է ձիերուն վրայ  
գլթանք զի քրանեցան

Ուի մըսթ հէվ փի՛թի օն տնի  
հօ՛րսըս պիքգզ տը՛նէյ ար  
սուէ՛թա

Սա ճամբէն երթանք

Լէ՛թ ըզ կօ տնիզ ուէյ

Այն ճամբէն չերթանք հե  
ռի է

Լէ՛թըզ նա՛թկօ տնիզ ուէյ իթ  
իզլօնկ

Գեաին եզերքէն երթանք

Լէ՛թըզ կօ պայ տնի սայտ

Մարդագեալներուն վրայէն  
երթանք

ավ տնի ըի՛վըր

Վար իջանք

Լէ՛թ ըզ կօ , օ՛վըր տնի մէսօ  
էմ հընկրի

Լէ՛թ ըզ կօ տաուն



Բժժկի հետ

Ուխտ եւ ճիգիւրն

Պարոն ներեցէք զձեզ կանչել  
աալուս

Սը՛ր, է՛քսքիուզ ֆօր քօ՛ւինկ  
եու

Ի՞նչ ունիք

Հուա՛թ էյլս եո՞ւ

Հիւանդութիւննիդ ի՞նչ է

Հուա՛թ իզ եուր իլնէ՞ս

Չեմ դիտեր, որոշ

Այ տօնթ ոս ախի՛սթինքթլի

Ո՞ր տեղերնիդ կը ցաւի

Հուի՛չ փարթ ալ եուրս իզ  
սր՛ֆֆլէրինկ

Գլուխս կը ցաւի

Այ հէվ հէ՛տէյք

Ուքի վրայ չեմ կրնար կօր  
կենալ

Այ քէն ո՞թ սթէնտ ճն մայ  
ֆիթ

Լեզունիդ տեսնեմ

Լէ՛թ մի սի եուր թրնկ

Չորս կողմս բռնուած է

Օլ մայ մէ՛ մպրս ար լէթլըճիք

Բոլոր օրս կը դողամ

Այ թրէմպլ օլ ահի տէյ լօնկ

Ախորժակ չունիմ բնաւ

Այ հէվ ո՞թ է՛ փիթայթ էթօլ

Պարոն սիրաս կը խառնուի  
ու փախելիքս կուզայ

Սը՛ր մայ սթօ՛ մըք թըրնրս  
էնտ իթ ուիլ դր՛մ աութ

Երկու օր է որ դրէթէ բան  
մը կերած չեմ

Իթ իզ թա՛ւ տէյս ահէթ օ՛ւ  
մօսթ այ հէվ ո՞թ իթըն  
է՛նի թինկ

Ստամոքսնիդ աւրուած է

Եուրսթօ՛ մըքիզի՛րրեկիուլըր

Թեթեւ դեզ մը առնելու էք

Եուր մրսթ հէվ է լայթ մէ՛  
տիսին

Բերաննիդ լեզի՞ է

Իզ եուր մաութ պի՛թըր

Արթնցած ատենս միշտ լեզիէ

Իթ իզ օլուէ՛յս պիթհըր հուէն  
այ է՛ ուէյք

Դուրս կելլէ՞ք

Ա՛ր եուր պաուլս լո՞ւզ

Ոչ ամեն ատեն

Նօթ ըէ՛կիուլըրլի

Երկա՞յն ատեն է որ այս հիւ  
ւանդութիւնը ունի՞ք

Իզ իթ է լօ՛նկ թայմ ահէթ  
եու հէվ տհիս իլնէ՞ս

Քժժկի հետ

Ուխտի եւ Քիզիքըն

Երեք չորս օր կայ	Իթ իզսինս թհրի՛ օր Ֆօրտէյս
Բազկերակնիդ զննեմ	Լէթ մի Ֆի՛լ եուր փըլս
Չեռքերնիդ տուէք տեսնեմ	Կի՛վ մի եուր հէնտ իՖ եու
	փլիզ
Երակներնուդ շարժը քիչ մը	Եուր փըլզ իզ է լի՛թթլ սլօ
ծանր է	
Բազկերակնիդ շուտ կըզար-	Եուր փըլզ իզ պի՛թթինկ
հէ կոր	քուի՛ քլի
Տաքութիւն ունի՞ք	Հէ՛վ եու Ֆի՞վըր
Ոչ այնչափ	Նօ՛ սօ մըչ
Հիւանդութիւնս վտանգաւո՞ր է	Ի՛զ մայ իլնէս տէ՛նճը՞րլս
Ոչ, բայց պէտք է աղէկ նայիլ	Նօ՛ պըթ էու մըսթ թէյքքէյր
Ի՞նչ պէտք եմ ընել	Հուա՛թ հէվ այ թու տո՞ւ
Հիմայ ձեզի դեղագիր մը կը	Այ ուիլ բայթ եու է ըէ՛սիփի
գրեմ	
Ասիկա դեղագործին զրկելու	Եու մըսթ սէ՛նթ տհիզ թու
էք	է՛ փօթհքէրի
Այս դեղը կերակուրէն առաջ	Եու մըսթ թէ՛յք տհիզ մէտի
պէտք է խմել	սին պիֆօր տհի միլ
Ետքն ալ կրնամ խմել	Մէյ այ թէ՛յք իթ աֆթըր
	տհի միլ
Անօթի փորանց խմելու էք	Եու մըսթ թէ՛յք իթ հուէն
	եու ար հը՛նկրի
Ծարաւցած ատենս ջուր	Մէյ այ տրի՛նք ուօթըր հուէն
խմե՞մ	այ էմ թըրսթի
Շատ քիչ խմեցէք	Եու մէյ տրի՛նք է լիթթլ
Ի՞նչ կրնամ ուտել	Հուա՛թ էմ այ թուի՞թ
Մսի ջուր և կաթ պէտք է	Եու մըսթ թէ՛յք սըմ պրօթ
խմէք առաւօտ եւ երեկոյ	էնտ միլք է՛վրի մօ՛րնինկ
	էնտ նայթ

Գերձակի հետ

Ուրի՛տն է թէ՛յլըր

Գերձակը հրամանոցը հետ  
խօսիլ կուզէ

Տհի թէ՛յլըր ուրի՛շըս թու  
աիիք ուտն եու

Թող ներս գայ

Լէ՛թ հիմ գըմ ին

Շատ յարմար ատեն եկաք

Եու քէ՛յմ էթ տհիճըսթ թայմ

Ինձի թիկնոց մը պէտք է

Այ ուօ՛նթ է ֆրօ՛քքօթ

Շատ լաւ պարոն , հիմա չափը  
կառնեմ

Վէ՛րի ուէլ, ճէեթլմէն այ  
ուիլթէ՛յքնաու տհիմէ՛ ժըր

Ի՞նչպէս կուզէք որ շինեմ

Հուա՛թ գօ՛սթըմ տու եու  
լայք տհի պէսթ

Հիմակուան սովորութեան  
պէս

Էղ տհի ֆէ՛շըն իղ նա՛ու

Բաճկոն մ՛ալ կուզէ՞ք

Տու եու ուօ՛նթ է ուէ՛յսթքօթ  
օլսօ

Առ այժմ ոչ

Նօ՛թ փրէ՛ղէնթլի

Ընտիր տեսակէ բաճկոն ալ  
կուզեմ

Այ ուօ՛նթ օլսօ է նայս ու  
էյսթքօթ

Ի՞նչ գոյն պիտի ըլլայ

Հուաթգօ՛լըրտու եո՞ւփրիֆըր

Սև գոյն կուզեմ

Այ փրի՛ֆըր տհի պլէք

Ե՞րբ կրնաք տալ

Հուէ՛ն քէն եու կի՞Վ իթ

Ամիսէ մը կարող եմ տալ

Այ քէ՛ն կիլ իթ ին է մը՛նթն

Ոչ երկու շաբաթէն կուզեմ

Նօ՛ այ ուանթ իթ ին թու  
ուիքս

Չափը լաւ առէք

Թէ՛յքտհիմէ՛ ժըրէքիուրէյթլի

Անհող եղիք , պարոն

Տօ՛նթ քէյր ալ իթ , սիր

Կերպասին տեսակներն ցու  
ցուր

Շօ՛ մի տհի քայնտ ալ սթա՛ֆս

Այս կերպասէն շինեցէք

Մէ՛յք իթ ֆրամ տհի՛զ քայնտ  
ալ սթաֆ

Ի՞նչ պիտի վճարենք

Հուա՛թ շէլ ուի բէ՛յ

Հարիւր ֆրանք

Ուրն հը՛նտըրըղ ֆրանքս

Գպրոցի մէջ

ԸՆՏԻՍԻՍ

Տեղդ հասէ  
Գլխարկդ հանէ  
Հանդարտ կեցիր  
Գասերդ պատրաստէ  
Քիչ մը տեղ բաց որ ըն-  
կերդ ալ հասի  
Սա գիրքը որո՞ւ է  
Հիմա պիտի պատժուիս  
եթէ լուս չ'կենաս  
Ուղիդ հասկնայք պարտններ  
Ինչո՞ւ կը ծիծաղիք  
Այսօր ինչո՞ւ համար ուշ եկար  
Հիւանդդ էի  
Գիրքս համներ  
Այդ գիրքը իմա է  
Թերթ մը թուղթ տուէք  
Գասերնիդ պատրաստեցի՞ք  
Գասատուն եկա՞ւ  
Ուր է թարգմանութիւնդ  
Բարձր կարգա  
Չանդակը դարկ  
Գաշնակը լաւ դարկ  
Նօթայի տնտրակը բեր  
Տեղերնիդ գացէք

Սի՛թ աատն  
Թէ՛յք օֆ եուր հէթ  
Պի՛ քուայթ  
Փրի՛ փէյր եուր լէ՛ սարնա  
Կի՛ւ է սիթ թու եուր մէ՛յթ  
Հո՛ւչ իդ տհիդ պո՛ւք  
Իֆ եու հա՛թ պի սայլէնթ  
եու շէլ պի փը՛նիշթ  
Ճէ՛նթ լմէն սիթ քօ՛րէքթ լի  
Հուա՛յ ար եու լա՛ֆինկ  
Հուա՛յ տիա եու քէյմ լէյթ  
թուտէյ  
Այ ուա՛ղ իլ  
Տօնթ թէյք մայ պուք  
Տհէ՛թ պուք իդ մայն  
Կի՛ւ մի է շիթ ալ փէյլըր  
Հէ՛ւ եու փրի՛ փէյրա եուր  
լէ՛ սարնա  
Հէղ տհի թի՛չըր քը՛մ  
Հուէ՛ր իդ եուր թրէնզլէ՛յշըն  
Բի՛ սայթ էլա՛ուտ  
Բի՛նկ տհի պէլ  
Փլէ՛յ պէթըր օն տհի օ՛րկըն  
Պրի՛նկմի տհիմի՛ ուղիքէլ նօթ  
Կօ թու եուր փլէ՛յսիս

**Եղանակի վրայ**

**Օ՛ն ճի ուէ՛ճիր**

Այսօր օդը ամպոտ է  
 Անձրև պիտի գայ  
 Չիւն պիտի գայ  
 Օդն ի՞նչպէս է  
 Օդը մեզմ է  
 Ոչ այնչափ տաք ոչ ալ այն-  
 չափ ցուրտ է  
 Զուարճալի օդ մ' է  
 Օդը կը բացուի  
 Մշուշը կը ցրուի  
 Արևը տաք է  
 Այսօր օդը փոփոխական է  
 Շատ դէշ օդ կայ  
 Կարկուտ կուգայ  
 Ամպերը կը գոռան  
 Երկինք մթնցաւ  
 Վախնամ փոթորիկ ելլայ  
 Հովը սասակացաւ  
 Երկինքը բոլորովին ամպե-  
 բով ծածկուած է  
 Բոլոր օրը անձրև պիտի գայ  
 Տեղ մը պատապարտւինք  
 Ես թրջեցայ  
 Կը մսիմ կոր  
 Միրանի գօտին կը տեանամ  
 Այս կը տեանամ  
 Ամպերը կամաց կամաց կը  
 փարատին  
 Անձրևը փոշին նստեցուց

Ի՞թ իզ քլա՛ ոււրաի թու տէյ  
 Ի՞թ ուիլ բէ՛յն  
 Ի՞թ ուիլ սնօ՛  
 Հա՛ ու իզ տհի ուէ՛ տհրր  
 Տհի ուէ՛ տհրր իզ է՛ կրիէպլ  
 Ի՞թ իզ նի՛ տհրր սօ՛ ուօրմ  
 նօր սօ՛ քօլա  
 Ի՞թ իզ է փլի՛ դէնդ ուէ՛ տհրր  
 Ի՞թ իզ պի քլմ՛ինկ քլիւ՛ր  
 Տհի ֆօկ իզ սքէ՛ թհրրին  
 Տհի սը՛նչայն իզ հա՛ թ  
 Ի՞թ իզ չէ՛ յնճիպլ թուտէյ  
 Ի՞թ իզ է վէ՛րի պէս ուէ՛ տհրր  
 Ի՞թ հէ՛յլս  
 Ի՞թ թհյ՛նարրս  
 Տհի սքայս իզ տա՛րքնրա  
 Այ էմ է՛ ֆրէյա , իթուին պի  
 սթօրմի  
 Տհի ուի՛նա հէղ պին բիւա  
 Տհի սքայ իզ քօ՛ վրրա էթ  
 օլ պայ քլա՛ ոււրա  
 Ի՞թ ուիլ բէ՛յն օլ տհի տէյ լօնկ  
 Լէթ ըս թէ՛յք է շէ՛ լթըր  
 Այ էմ արէ՛նչրա  
 Այ էմ քօ՛լա  
 Տու եու սի՛ տհի բէ՛յն պօ  
 Եէ՛ս , այ սի իթ  
 Տհի քլա՛ ոււրաս ար սքէ՛ թ-  
 րին պայ էնտ պայ  
 Տհի բէյն բէ՛ սթըթ տհի տըսթ

Եղանակի վրայ

Օն օնի ուէ՛տք

Առառուանց շատ փոշի կար

Տհէր վազ փլէնթի ալ տըսթ  
տհիզ մօրնինկ

Ճամբաները ցեխոտ են

Տհի սթրիթս ար տը՛րթի

Կառք մը նստինք

Լէթըզթէյքէսիթ ին էքէ՛րիճ

Ոչ ոտքով երթանք

Նօ՛, Լէթ ըզ կօ՛ օն փուլթ

Կուսնկայ կա՛յ

Իզ տէր մուսլա՛յթ

Նոր լուսին է

Իթ իզ նիո՛ւ մուս

Երկինքը պարզ է

Տհի սքայ իզ քզ քլի՛ւր

Աստղերը կը փայլին

Տհի սթարս ար շա՛յնինկ

Գարունը աղէկ կսկսի

Տհի սփրի՛նկ պի՛կինս ուէլ

Ծառերն կը ծաղկին

Տհի թրի՛ս ար պլո՛ւմինկ

Ծաղիկները բացուեցան

Տհի Ֆլա՛ուըրս ար օիլնս

Քիչ մը դաշտ երթանք

Լէթ ըզ ուօ՛ք աուըթ ին տհի  
Ֆիլս

Մաքուր օդ ծծենք

Լէթ ըզ պրիթ քլին էյր

Դաշտերն զուարճալի են

Տհի Ֆիլսս ար փլի՛զընդ

Ամեն կողմ ծաղկած ծառեր  
կան

Տհէր ար է՛վրիհուէր պլօ՛ս  
սըմթ թրիս

Մարգագետիններու վրայ ենք

Ուի ար ըփօն տհի մէ՛տօ

Այսօր զով օդ կը վայելենք

Ուի ար ի՛նճօին Ֆրէյշ է՛յր

Ամառուան մէջ ենք

Ուի ար ին տհի սը՛մմըր

Շատ տաք կայ այսօր

Իթ իզ թո՛ւ հաթ թու տէյ

Հունձքերն առատ է

Տհի հարուէզթ իզ է՛պընտէնդ

Կը փայլատակէ

Իթ լա՛յթնըս

Սասաիկ կորոտայ

Իթ թհը՛նսըրս վա՛յօլէնթլի

Կայծակ ինկաւ

Տհի թհը՛նսըր պօլտ ըսթրքթ

Արևը մարը մտաւ

Թհի սըն իզ սէ՛թ

Աշնան կը մօտենանք

Ուի ար է՛փրօչին տհի օ՛ղըմ

Այսօր աշնան առաջին օրն է՛թու տէյ իզ տհի Ֆրսթ տէյ  
ալ օղըմ

Եղանակի վրայ

Օ՛ն տի ուէ՛ տիր

Օրերը սկսան կարճնալ  
Գիշեր ցորեկ մէկ է  
Այս առաւօտ սաստիկ ցուրտ  
մը կընէ

Մատներս սառեցան  
Կրակին մօտիկցէք  
Պաղէն քարերն կը ճաթին

Վերջին աստիճան ցուրտ է  
Գետը սառած է  
Սահիլ գիտէ՞ք  
Սառոյցը քակուեցաւ  
Քալելը վաանգաւոր է

Զգուշութեամբ քալեցէք  
Արևը պիտի հալեցնէ  
Վաղը աղէկ օդ մը՝ պիտի  
ունենանք

Վերարկուդ հագիր  
Հաստը դուրպադ մի հաներ

Զեռնոցներդ դիր

Տէյս ար պի՛ քրմինկ շօթ  
Իթ իդ ի՛ քուինօքս  
Իթ մէ՛յքս է սիվըր քոլտ  
տհիդ մօրնինկ

Մայ ֆի՛նկըրս ար ֆրօ՛ղն  
Քը՛մ նիըր թու տհի ֆայր  
Տհի սթօ՛նս ար քրէ՛քթ  
պայ քօլտ

Իթ իդ քօլտ տհի լասթ տկրի  
Տհի ըի՛վըր իդ ֆրօ՛ղն  
Տու եու նօ՛ թու սլայտ  
Տհի ֆրօ՛սթ իդ մէլթ  
Իթ իդ տէ՛նճըրըդ թու վո՛ւ  
օք օն իթ

Վուօ՛ք օ՛ն իթ պայ քէ՛յր  
Տհի սըն ուիլ մէլթ մէլթ իթ  
Ուի շէլ հէվ է կուտ ուէ՛  
տհըր թու մօ՛րրօ

Փութ օ՛ն եուր քօթ  
Տօ՛նթ թէյք օֆ եուր ըրֆ  
սթօ՛քինկս

Փութ օ՛ն եուր կըլ՛վս

Թասրոն երթալ

Թուկո՛րու քիհէրը

Այս երեկոյ թատրոն կերթա՞ք Վուրիլ ետու կո՛ թու թհի՛ էթըր  
թո՞ւնայթ

Երթալ շատ կը փափաքիմ Այ ուրիշ թու կո՛ վերի մըշ  
Եթէ ուղէք միասին երթանք Իֆ ետու լա՛յք լէթ ըղ կո  
թուկէանըր

Ո՞ր թատրոնը երթանք Հուրիշ թհի՛ էթըր շէլ ուրի՞ կո  
Տոմսակ առնենք Լէթ ըղ թէյք անի թի՛ քէթս  
Երկու հատ առէք Թէյք թու ավ իթ

Ո՞ր աստիճանի Ավ հուա՞թ գլաս  
Երկրորդ կարգի Սէ՛ քընա քլաս  
Այս իրիկուան խաղը գիտէ՞ք Տու ետու նո՞ անի՛ էթթ ավ  
տնիս նայթ

Այս երեկոյ նոր խաղ մը պի-Իթ ուրի թէյք գլէ՛յս էնի՛  
տի խաղայ ուէքթ անիղ նայթ

Այս խաղին անուներ ի՞նչ է Հուա՞թ իղ անի նէ՛յմ ավ  
անիղ էթթ

Երթանք մեր տեղը նասինք Լէթ ըղ կո՛ էնաքէյք ատըր  
սիթս

Հոս է , մանենք Հի՛ր տէյ ար , լէթ ըղ կո՛ ին

Այսչափ բաղմու՞թիւն տեսած Այ հէտ նա՞թ սին հիր սո  
չէի հոս կրէ՛յթ է մը՛ լթիթիուտ

Այս սրահն ի՞նչպէս է Հա՞ու իղ տնիղ հօլ

Այս սրահը շատ լաւ է Տնիղ հօլ իղ վէ՛րի ուէլ

Շատ բարձր մի խօսիք Տօ՛նթ սփիք սօ լա՛ուրա

Հիմա խաղը կսկսի Նա՛ու անի էթթ ուրի պի՛ կին

Վարագոյրը կը քաշուի կոր Տէյ ար թէ՛յքին օֆ տնի  
քը՛րթէյն

Այս երգը շատ սիրուն է Տնիս սօնկ իղ վէ՛րի է կրիէյպըլ

Երաժշտաց գասը լաւ կերգէ Տնի մի՛ ուղիքըլ պէնա իղ  
բլէ՛յին վուէլ



Երեկոյթի մէջ

Ինչ տի ի վնիս փարթի

Կը չնորհաւորենք տօնա-

Ուր քօ՛նկրէչիւլէյթ ետ

խմբութիւննիդ

Շատ տարիներ կը մաղթենք

Ուր ուրիշ մէնի հէ՛վի ըի-

թըրնա ալ տհի տէյ

Կը մաղթենք որ ամեն տարի

Ուր տի՛ղայր թու է՛նձոյ է՛վ-

այսպիսի ուրախ և զու-

րի ելըր սրչ հէ՛վի տէյս

արթ օրեր անցնենք

Թէև կը փափաքէի քիչ մը

Տհօ այ ուրի՛շտ թու քմը՛րլիլըր

կանուխ գալ այլ փոքրիկ

պըթ է լի՛թթլ պիղինէս

անհանգստութեան պատ-

փրի՛վէնթըթ մի տէրֆօր

ճառաւ ուշացայ . ուստի

այ պէ՛կ ետըր փա՛րարն

ներողութիւննիդ կը խնդրեմ

Անշուշտ ընտանեօք եկած էք

Այհօփի ետ հէ՛վ քըմ՛ ուրի՛թհ

ետըր ֆէ՛միլէ

Այո , միասին բերի

Եէ՛ս սըր, տէյար ուրի՛թհ մի

Այս պարոնն արդեօք ճանչ-

Ուրիլ ետ պի՛ սօ քայնա թու

նալու պատիւն կուենենամ

փրի՛ղէնթմի թհիսձէնթլմէն

Այո՛ , օտար չէ հօրեղբայրս է,

Եէս սըր, հի իղ նօ՛թ է սթ-

որ բաւական ատենէ իվեր

րէ՛նձըր հի իղ մայ ը՛նքըլ

դուրան էր

հու վազ ին տհի ֆօրէ՛յն

քընթրի սինս է լօ՛նկ թայմ

Բաւական բազմութիւն ու-

Ետ հէ՛վ է կուս փի՛փլ թու

նիք այս երեկոյ

նայթ

Տիկինը քաջ դաշնակ կը

Տհի լէ՛յտի փլէյս վէ՛րի ուէլ

դարնէ

օն տհի օ՛րկըն

Պարոնը լաւ պարել գիտէ

Տհի ճէ՛նթլմէն հօզ թու

տէնս նա՛յսլի

Կը ցաւիմ որ ես շատ լաւ

Այ էմ սօ՛րի տհէթ այ տօ՛նթ

չեմ գիտեր

նօ թու տէնս սօ նայսլի

Օչարակ մը հրամմեցէք

Թէյք է կլաս ալ սի՛րլի

Երեկոյքի մէջ

Ինչ յի ի՛վնիկ փարթի

Ձեզ հետ տեսնուելուս շատ Այ էմ վէ՛րի կլէտ թու պի  
ուրախ եմ է՛քուէյնթրա ուխտն եու

Ինծի պատիւ կը համարիմ Այ թէյք իթ էզ էն օ՛նըր  
թու մի

Ծառան կըսպատէ Տհի սը՛րվէնթ իզ վուէ՛յթին  
Պարոնները սկսան երգել Տհի ճէ՛նթլմէն պիկէ՛ն թու

Շատ քաղցր ձայն ունին Սէյր վօ՛յսըս ար վէրի նայս  
Լսողները կսքանչանան Տհի լի՛ սինըրս էտմա՛յր օն իթ

Մեկնինք Լէթ ըզ տի՛ փարթ  
Դեռ շատ կանուխ է Իթ իզ թու ըրլի եէթ

Ուրիշ երեկոյթի պիտի երթամ Այ ուիլ կօ թու է՛նօտնըր  
փարթի

Հրաւիրուած եմ Այ էմ ի՛նվայթէթ  
Խնդրեմ քիչ մ՛ալ կեցէք Այ պէկ սթէ՛յ սըմ մօր

Ներեցէք, ժամանակը կանցնի է՛քսքիուզ մի, թայմ իզ օ՛վըր  
Շատ դուարձացանք Ուի էմի՛ ուզտ աուըրսէլվզ մըչ

Ուրիշ անգամ պարտքս ըլլայ Այ փրօ՛միզ թու գըմ է՛կէյն  
գալ

Գիշեր բարի Կուտ նա՛յթ  
Գիշեր լոյս բարի Կուտ նա՛յթ



Handwritten signature or initials in the bottom left corner.

180  
84  
86

---

850

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DE FRANCE



3 7513 02061074 6